

# EASYTOP

# EASYTOP WALL

Anchor system for climbing gyms  
Système de rattachement pour salles d'escalade

## ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are  
inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and  
decisions.

- Before using PETZL equipment, please read the  
instructions, which are available on the website  
and printed on the equipment packaging.  
- Do not use equipment without instructions.  
- Do not use equipment without proper training.  
- Do not use equipment without the correct  
anchors.



**FAILURE TO READ ANY OF THESE  
WARNING MAY RESULT IN SEVERE  
INJURY OR DEATH!**

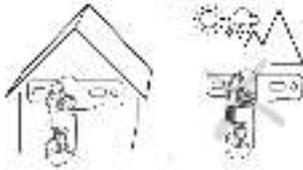
Les activités impliquant l'utilisation de cet  
équipement sont par nature dangereuses.  
Vous êtes responsable de vos actes et  
de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser l'équipement PETZL, lisez les  
instructions, qui sont disponibles sur le site internet  
et imprimées sur le matériel.  
- Ne pas utiliser l'équipement sans les instructions.  
- Ne pas utiliser l'équipement sans la formation  
adéquate.  
- Ne pas utiliser l'équipement sans les ancres  
correctes.

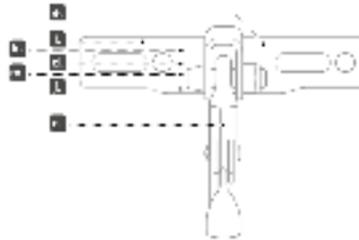


**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES  
AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA  
CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU  
MORTELLES.**

### 1. Field of application Champs d'application



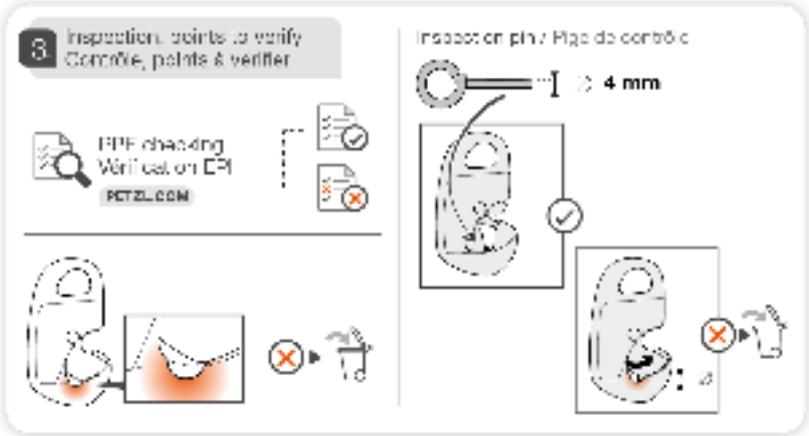
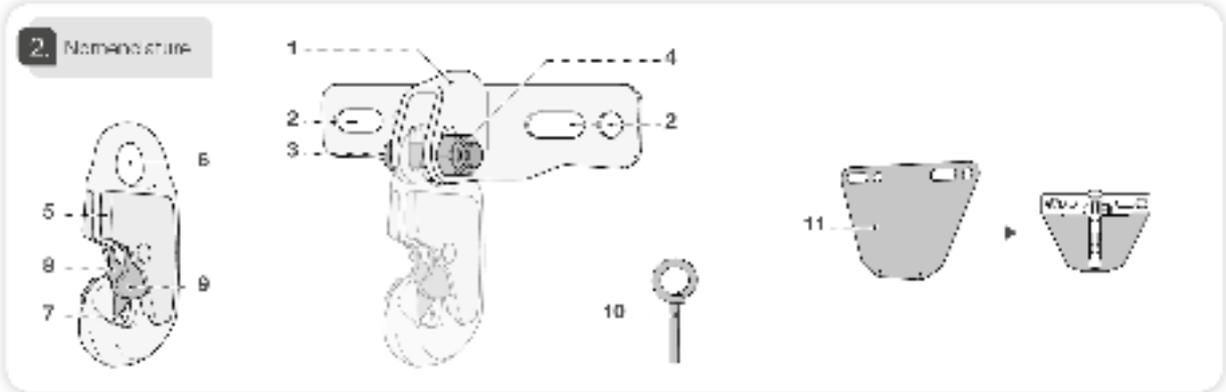
### Traceability and markings Traçabilité et marquage



**CE** **0082**  
**ARW056000PE040**  
 Class. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

CE 0082  
 ARW056000PE040  
 Class. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

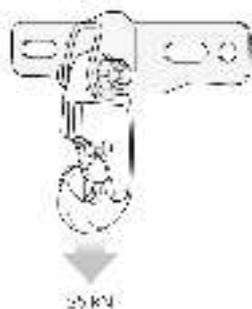
CE 0082  
 ARW056000PE040  
 Class. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 2



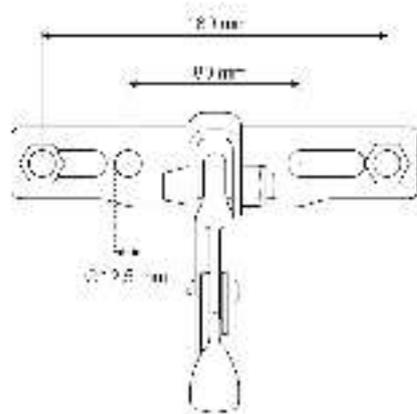
# EASYTOP WALL

EN 706 : 2012 Type A

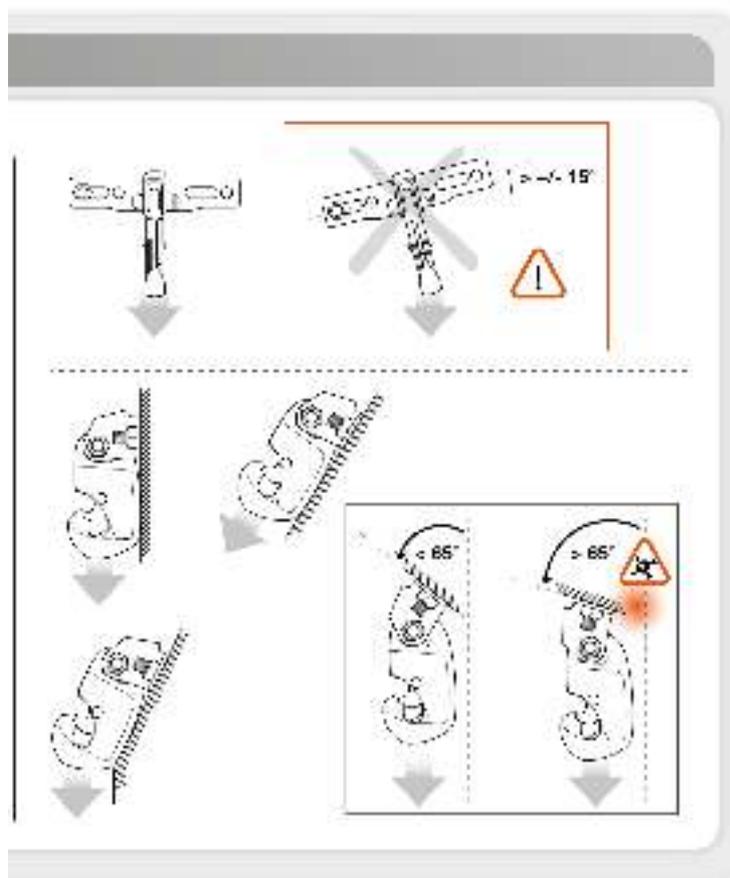
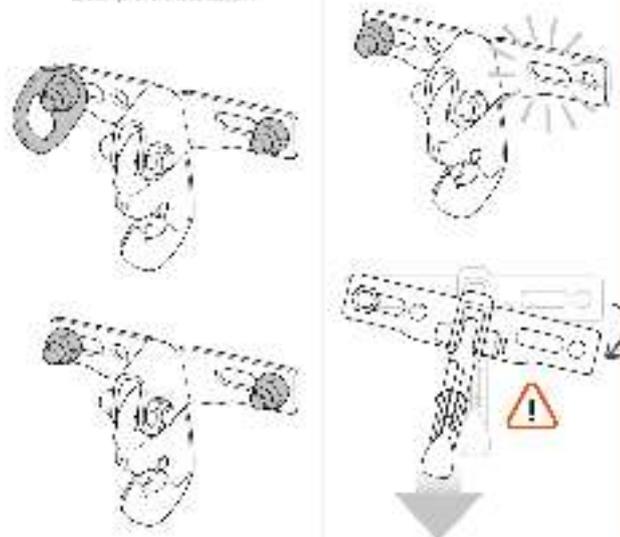
Anchor for EASYTOP  
Ancre pour EASYTOP



Installation and positioning  
Installation et positionnement



Example of installation  
Exemple d'installation



# EASYTOP

CE 0082 UAA

EN 362 : 2004 Class A

EN 19275 : 2013 Class A

Connector for the top of a route  
Connecteur de sommet de voie



2 x M

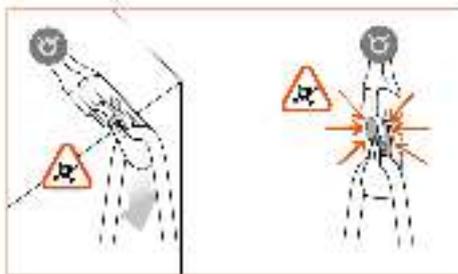
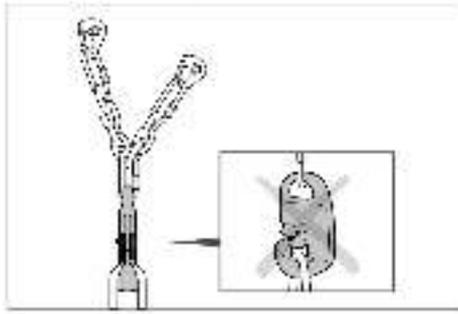


2 x M



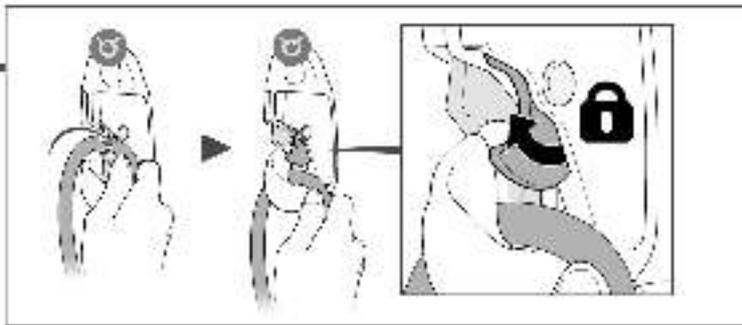
1 x M

## 5 Installation and positioning Installation et positionnement

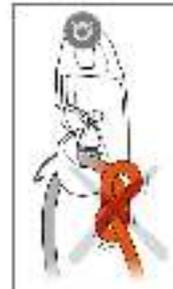


## 6 Opening/closing Ouverture / fermeture

Clipping the rope  
Fixer la corde

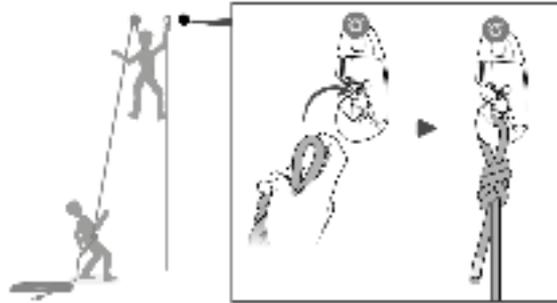


Roop retrieval  
Récupérer la corde en main libre

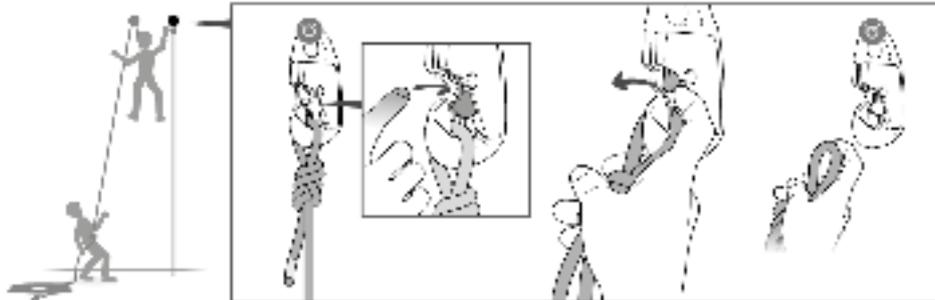


**4** Installing a third rope  
Instalarea a a treia corda fixa

Installing the rope / Instalarea a corde



Removing the rope / Radirea a corde



**6** Additional information  
Informații complementare

A. Lifetime / Durata de via



B. Accessible T<sup>+</sup>  
T<sup>+</sup> accesibil



C. Precautions for use / Precauții de utilizare



D. Cleaning / Netezirea



E. Drying / Uscharea



F. Storage - Transport  
Stocarea - transportul



G. Maintenance  
Întreținerea



H. Modifications - Repairs  
Modificări - Reparații



I. IMA - Contact  
Căsuțelor - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Anchor system for climbing gyms.

**EASYTOP**  
Connector for the top of a route.  
Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.  
EN 362: 2004 class A (anchor).  
EN 12275: 2013 class A (anchor).

**EASYTOP WALL**  
Anchor for EASYTOP.  
EN 795: 2012 type A (anchor device requiring multiple fastening elements to mount it to the structure).

EASYTOP and EASYTOP WALL are suitable for anchor use on a climbing wall that meets the requirements of the EN 12572: 2017 standard.

These products are not designed for outdoor use.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) EASYTOP WALL, (2) Structure mounting holes, (3) EASYTOP installation bolt, (4) Nut, (5) EASYTOP, (6) Anchor attachment hole, (7) Rope channel, (8) Primary gate, (9) Autolocking gate, (10) Inspection pin, (11) Protective plate.  
Principal materials: steel, nylon.

## 3. Inspection, points to verify

The supplied inspection pin is used to measure the equipment wear at the rope channel.

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

**Warning:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

It is recommended that you write the next inspection date on your product.

### Before each use

Check the condition of the EASYTOP WALL anchor and the EASYTOP installation bolt and nut: wear, corrosion, deformation, cracks.

Check the condition of the EASYTOP connector: absence of cracks, deformation, corrosion, wear (on the frame, the rivet, the gates, around the attachment hole and the rope channel).  
Check the functioning of the gates and their autolocking closure.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your EASYTOP must meet current standards in your country (e.g. EN 892 ropes).

EASYTOP is compatible with EN 892 single ropes or one strand of EN 1891 low stretch kernmantel rope 8.5 to 13 mm in diameter.

## 5. Installing and positioning the EASYTOP

The EASYTOP connector must only be placed at the top of a route.

The placement must allow the rope to slide freely, with the connector loaded on its major axis, without cantilever loading or rubbing on the gates. The gates of the connector must not be loaded.

EASYTOP is only secure when loaded on its major axis, with the autolocking gate closed. Loading EASYTOP in any other way (e.g. loading over an edge) is dangerous and can reduce its strength.

EASYTOP may be installed on the EASYTOP WALL anchor or on any other suitable anchor: the anchor must not block the EASYTOP, which must be able to move freely.  
The EASYTOP WALL anchor must be mounted to the structure using the mounting holes (12.5 mm diameter).

**Warning: the strength of the anchor depends on the strength of the elements fastening it to the structure and of the quality of installation (tightening, placement...).**

Installation of the EASYTOP on the EASYTOP WALL anchor: use only the supplied bolt and nut, marked EASYTOP.

Protective plate: can be used to protect the wall surface from rubbing due to connector movement.

## 6. Opening/closing

- Clipping the rope:

Push the gates with the rope. Verify that the autolocking gate returns to the locked position once the rope is in place.

- Rope retrieval:

Remember to untie the knots before pulling the rope to recover it.

## 7. Installing a fixed rope

Special case: installing a fixed rope, e.g. for route setting.

Installing the rope: simply insert the loop of the knot into the EASYTOP connector.  
Removing the rope: manually depress the autolocking gate to enable rope removal.

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- In a fall arrest system, the length of the connector affects the fall distance.
- Equipment for single-person use only.
- When the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.
- The EASYTOP WALL anchor is fixed and must not sag or move during use.
- Do not use this equipment as a means of hoisting.
- The maximum load that can be transmitted to the structure by the anchor is on the order of 12 kN.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 736 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

**When to retire your equipment:**

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or doubt.
- It fails to pass inspection. You have any anxiety as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

**codes:**

**A. Unlimited lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Single-person use - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Strength - n. Manufacturer address

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Système de relais pour les salles d'escalade.

**EASYTOP :**

Connecteur de sommet de voie.  
Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

EN 362 : 2004 classe A (ancrage).

EN 12275 : 2013 classe A (amarrage).

**EASYTOP WALL :**

Amarrage pour EASYTOP.

EN 795 : 2012 type A (dispositif d'ancrage nécessitant plusieurs éléments de fixation à la structure).

EASYTOP et EASYTOP WALL conviennent à l'utilisation en ancrage sur un mur d'escalade répondant aux exigences de la norme EN 12572 : 2017.

Ces produits n'ont pas d'application pour un usage en extérieur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) EASYTOP WALL, (2) Trous de fixation à la structure, (3) Vis d'installation pour EASYTOP, (4) Ecrou, (5) EASYTOP, (6) Trou d'installation à l'ancrage, (7) Trou de passage de la corde, (8) Fermeir principal, (9) Fermeir à verrouillage automatique, (10) Pige de contrôle, (11) Plaque de protection.

Matériaux principaux : acier, polyamide.

## 3. Contrôle, points à vérifier

La pige de contrôle fournie permet de mesurer l'usure de l'équipement au niveau du trou de passage de la corde.

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de l'amarrage EASYTOP WALL de la vis d'installation de l'EASYTOP et de l'écrou : usure, corrosion, déformations, fissures.

Vérifiez l'état du connecteur EASYTOP : absence de fissures, déformations, corrosion, usure sur le corps, le rivet, les fermoirs, autour du trou de connexion et du trou de passage de la corde). Vérifiez le fonctionnement des fermoirs et leur fermeture automatique.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).  
Les éléments utilisés avec votre EASYTOP doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (cordes EN 892 par exemple).  
EASYTOP est compatible avec les cordes EN 892 à simple ou un brin de corde semi-statique EN 1891 de diamètre 8,5 à 13 mm.

## 5. Installation et positionnement de l'EASYTOP

Le connecteur EASYTOP doit être placé en sommet de voie uniquement.

Le placement doit permettre à la corde de circuler librement et de faire travailler le connecteur dans le grand axe, sans porte-à-faux et sans froter sur les fermoirs. Le connecteur ne doit pas être mis en charge au niveau des fermoirs.

EASYTOP est sûr uniquement lorsqu'il travaille dans le grand axe, avec le fermoir à verrouillage automatique fermé. Solliciter EASYTOP de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple en porte-à-faux sur une arête.

EASYTOP peut être installé sur l'amarrage EASYTOP WALL ou sur tout autre amarrage adapté :

- l'amarrage ne doit pas bloquer l'EASYTOP qui doit être libre de mouvement.

- l'amarrage EASYTOP WALL doit être fixé à la structure en utilisant les trous de fixation (diamètre 12,5 mm).

**Attention, la résistance de l'amarrage dépend de la résistance des éléments de fixation à la structure et de la qualité de l'installation (serrage, placement...).**

Installation de l'EASYTOP sur l'amarrage EASYTOP WALL : utilisez uniquement la vis et l'écrou fournis, marqués EASYTOP.

Plaque de protection : peut être utilisée pour protéger la surface du mur des frottements lors des mouvements du connecteur.

## 6. Ouverture/fermeture

- Placer la corde :

- Pousser les fermoirs avec la corde. Vérifiez que le fermoir à verrouillage automatique revient en position verrouillée une fois que la corde est en place.

- Récupérer la corde en moulinette :

Pensez à défaire les nœuds avant de tirer sur la corde pour la récupérer.

## 7. Installation d'une corde fixe

Cas particulier : l'installation d'une corde fixe, par exemple pour l'équipement de voie.

Installez la corde : passez simplement la boucle du nœud dans le connecteur EASYTOP.

Retirez la corde : abaissez manuellement le fermoir à verrouillage automatique pour pouvoir retirer la corde, sans la faire circuler dans le connecteur.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuels. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.

- Équipement réservé à l'usage d'une seule personne.

- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt de chute, à une valeur maximale de 6 kN.

- L'amarrage EASYTOP WALL est fixe et ne doit subir aucune flèche, ni déplacement en service.

- N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.

- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure par l'ancrage est de l'ordre de 12 kN.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qui soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- **ATTENTION DANGER,** veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. **ATTENTION,** être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

**Mise au rebut :**

**ATTENTION,** un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une utilisation future.

**Pictogrammes :**

**A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I.**

**Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

**Panneaux d'alerte**

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Usage une seule personne - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication

- g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Résistance - n. Adresse du fabricant

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenelektronik. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Umlenkensystem für Kletterhallen.

### EASYTOP:

Umlenkarabiner.  
Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.  
EN 362: 2004 Klasse A (Anschlagverbindungselement).  
EN 12275: 2013 Klasse A (spezieller Hakenkarabiner).

### EASYTOP WALL:

Anschlagssystem für EASYTOP.  
EN 795: 2012 Typ A (fest mit dem Untergrund verankerte Einzelschlingpunkte).  
EASYTOP und EASYTOP WALL sind für den Einsatz an künstlichen Kletterwänden mit Schlingpunkten entsprechend den Anforderungen der Norm EN 12572: 2017 geeignet. Dieses Produkt sind nicht für den Einsatz im Freien konzipiert.  
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) EASYTOP WALL, (2) Ösen für die Befestigung an der Struktur, (3) Schraube für die Installation des EASYTOP, (4) Mutter, (5) EASYTOP, (6) Öse für die Installation am Anschlagssystem, (7) Öse zum Durchführen des Seils, (8) Hauptschlüssel, (9) Verschluss mit automatischer Verriegelung, (10) Kontrollstift, (11) Schutzplatte.  
Hauptmaterialien: Stahl, Polyamid.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Der mitgelieferte Kontrollstift ermöglicht es, den Materialabtrag des Produkts an der Öse für die Seildurchführung zu messen.

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.  
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (unabhängig davon in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.  
Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand des Anschlagssystems EASYTOP WALL, der Schraube für die Installation des EASYTOP und der Mutter: Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen, Verformungen, Risse.  
Überprüfen Sie den Zustand des EASYTOP-Karabiners. Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Verschlüsse, Verbindungsöse und die Öse für die Seildurchführung keine Risse, Deformationen, Korrosions- und Abnutzungserscheinungen aufweisen. Vergewissern Sie sich, dass die Verschlüsse einwandfrei funktionieren und automatisch schließen.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).  
Die mit Ihrem EASYTOP verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Seite EN 892).  
Der EASYTOP ist mit dem Einfachseil EN 892 oder mit einem halbstatischen Seil im Einfachstrang EN 1891 von 8,5 bis 13 mm Durchmesser kompatibel.

## 5. Installation und Positionierung des EASYTOP

Der EASYTOP-Karabiner darf nur am Top einer Kletterlinie platziert werden.  
Er muss so positioniert sein, dass ein ungehinderter Seildurchlauf gewährleistet ist und der Karabiner in der Längsachse belastet wird (kein Querstellen und kein Reiben an den Verschlüssen). Der Karabiner darf nicht an den Verschlüssen belastet werden.  
Der EASYTOP ist nur sicher, wenn er in der Längsachse belastet wird und der Verschluss mit automatischer Verriegelung geschlossen ist. Jede andere Belastung des EASYTOP (z.B. Querbelastung an einer Kante) kann die Bruchlast des Karabiners reduzieren und ist daher gefährlich.

Der EASYTOP-Karabiner kann am EASYTOP WALL-Anschlagssystem oder einem anderen geeigneten Anschlagssystem installiert werden: Das Anschlagssystem darf den EASYTOP nicht blockieren. Dieser muss sich frei bewegen können.  
Das EASYTOP WALL-Anschlagssystem muss mittels der Befestigungsösen (Durchmesser 12,5 mm) an der Struktur befestigt werden.

**Achtung: Die Bruchlast des Umlenkensystems ist von der Bruchlast der zur Befestigung an der Struktur verwendeten Elemente und von der Qualität der Installation (fester Sitz, Platzierung usw.) abhängig.**

Installation des EASYTOP am EASYTOP WALL-Anschlagssystem: Benutzen Sie ausschließlich die mit EASYTOP® gekennzeichnete mitgelieferte Schraube und Mutter.  
Schutzplatte: Sie kann verwendet werden, um die Wandoberfläche vor der Reibung des sich bewegenden Karabiners zu schützen.

## 6. Öffnen/Schließen

- Einlegen des Seils:  
Drücken Sie mit dem Seil gegen die Verschlüsse. Vergewissern Sie sich, dass der Verschluss mit automatischer Verriegelung nach Einlegen des Seils in die verriegelte Position zurückkehrt.  
- Das Topope-Sel abziehen:  
Denken Sie vor dem Abziehen des Seils daran die Knoten zu lösen.

## 7. Installation eines Fixseils

Sonderfall: Installation eines Fixseils (z.B. für den Routenbau).  
Installation des Seils: Hängen Sie das Fixseil in den EASYTOP-Karabiner.  
Abziehen des Seils: Drücken Sie mit dem Finger den Verschluss mit automatischer Verriegelung beiseite, um das Seil herauszunehmen, ohne es durch den Karabiner laufen zu lassen.

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Bei einem Auffangsystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.
- Das Produkt darf nur von einer Person benutzt werden.
- Wenn eine Anschlageneinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf den Anwender einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.
- Das EASYTOP WALL ist ein fest installiertes System. Es darf bei Benutzung keinen Durchhang haben und sich nicht bewegen.
- Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.
- Die maximale Belastung, die von der Anschlageneinrichtung auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 12 kN.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig. Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG - GEFÄHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts aus dem einmaligen Anwendungsbereich erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

- In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- 1. wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
  - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
  - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
  - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht vorgesehen ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Informationen über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entsprechend den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-CE-Markierung. b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Benutzung durch nur eine Person - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsdatum - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Bruchlast - n. Adresse des Herstellers

# IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune sezioni e utilizzi sono presentati.  
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.  
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Sistema di sosta per le palestre di arrampicata.

### EASYTOP:

Connettore di sosta sommitale della via.  
Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.  
EN 362: 2004 classe A (ancoraggio).  
EN 12275: 2013 classe A (ancoraggio).

### EASYTOP WALL:

Ancoraggio per EASYTOP.  
EN 795: 2012 tipo A (dispositivo di ancoraggio che richiede vari elementi di fissaggio alla struttura).  
EASYTOP e EASYTOP WALL sono adatti all'utilizzo come ancoraggio su una parte d'arrampicata in quanto rispondono ai requisiti della norma EN 12572: 2017.

Questi prodotti non sono stati progettati per un uso esterno.  
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:  
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.  
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.  
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.  
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.  
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) EASYTOP WALL, (2) Fori di attacco alla struttura, (3) Vite d'installazione per EASYTOP, (4) Dado, (5) EASYTOP, (6) Foro di installazione all'ancoraggio, (7) Foro di passaggio della corda, (8) Fermo principale, (9) Fermo con bloccaggio automatico, (10) Accessorio di controllo, (11) Placca di protezione.  
Materiali principali: acciaio, poliammide.

## 3. Controllo, punti da verificare

L'accessorio di controllo fornito consente di misurare l'usura dell'attrezzatura sul foro di passaggio della corda.

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.  
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni di utilizzo). L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.  
Si raccomanda di scrivere la successiva data d'ispezione sul vostro prodotto.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato dell'ancoraggio EASYTOP WALL, della vite d'installazione dell'EASYTOP e del dado: usura, corrosione, deformazioni, lussurazioni.  
Verificare lo stato del connettore EASYTOP: assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni, usura (su o contro, rivetto, fermi, intorno al foro di collegamento e al foro di passaggio della corda). Verificare il funzionamento dei fermi e la loro chiusura automatica.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).  
Gli elementi utilizzati con l'EASYTOP devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio corde EN 892).

Completare il prodotto con le corde singole EN 892 o un capo di corda semistatica EN 1891 da 8,5 a 13 mm di diametro.

## 5. Installazione e posizionamento dell'EASYTOP

Il connettore EASYTOP deve essere posto esclusivamente in cima alla via.  
Il posizionamento deve consentire alla corda di scorrere liberamente e di far lavorare il connettore sull'asse maggiore, senza posizioni a sbalzo e senza sfregamento sui fermi. Il connettore non deve essere sollecitato sui fermi.  
EASYTOP è sicuro esclusivamente quando lavora sull'asse maggiore, con il fermo con bloccaggio automatico chiuso. Una diversa sollecitazione di EASYTOP è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio carica a sbalzo su uno sgoglio.

EASYTOP può essere installato sull'ancoraggio EASYTOP WALL o su qualsiasi altro ancoraggio adatto: l'ancoraggio non deve bloccare l'EASYTOP che deve avere libertà di movimento.

L'ancoraggio EASYTOP WALL deve essere fissato alla struttura utilizzando i fori di fissaggio (diametro 12,5 mm).

**Attenzione, la resistenza dell'ancoraggio dipende dalla resistenza degli elementi di fissaggio alla struttura e dalla qualità dell'installazione (serraggio, posizionamento...).**

Installazione dell'EASYTOP sull'ancoraggio EASYTOP WALL: utilizzare esclusivamente la vite e il dado forniti, marcati EASYTOP.  
Placca di protezione: può essere utilizzata per proteggere la superficie della parete dagli sfregamenti durante i movimenti del connettore.

## 6. Apertura/chiusura

- Posizionare la corda:

- Spingere i fermi con la corda. Verificare che il fermo con bloccaggio automatico ritorni in posizione bloccata una volta installata la corda.

- Ricordarsi di disfare i nodi prima di tirare la corda per recuperarla.

## 7. Installazione di una corda fissa

Caso particolare: l'installazione di una corda fissa, per esempio per attrezzare le vie.  
Installare la corda: passare semplicemente l'asola del nodo nel connettore EASYTOP.  
Togliere la corda: abbassare manualmente il fermo con bloccaggio automatico per poter rimuovere la corda, senza farla scorrere nel connettore.

## 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- In un sistema d'arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.
- Dispositivo riservato all'utilizzo di una sola persona.
- Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di ridurre le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.
- L'ancoraggio EASYTOP WALL è fisso e non deve subire alcuna flessione, né spostamento durante l'utilizzo.
- Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.
- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura dall'ancoraggio è dell'ordine di 12 kN.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e del rispondente ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.  
- Gli utilizzatori devono avere l' idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.  
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.
- Eliminazione:**  
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
- Il prodotto deve essere eliminato quando:  
- Ha subito una caduta o un sforzo notevole.  
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.  
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conformità ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: data-matrix - d. Utilizzo di una sola persona - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Resistenza - n. Indirizzo del fabbricante

Este folheto explica como utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizations y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórme-se de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Sistema de reunión para acrobócimo.

**EASYTOP:**

Conector de final de vía.

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

EN 362: 2004 clase A (anclaje).

EN 12275: 2013 clase A (anclaje).

**EASYTOP WALL:**

Anclaje para EASYTOP.

EN 795: 2012 tipo A (dispositivo de anclaje que requiere varios elementos de fijación a la estructura).

EASYTOP y EASYTOP WALL adecuados para utilizar como anclaje en un muro de escalada que cumpla con las exigencias de la norma EN 12572: 2017.

Estos productos no han sido diseñados para una utilización en el exterior.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites e en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) EASYTOP WALL, (2) Orificios de fijación a la estructura, (3) Tornillo de instalación para EASYTOP, (4) Tuerca, (5) EASYTOP, (6) Orificio de instalación al anclaje, (7) Orificio de paso de la cuerda, (8) Cierre principal, (9) Cierre con bloqueo automático, (10) Varilla de control, (11) Placa de protección.

Materiales principales: acero y poliamida.

## 3. Control, puntos a verificar

La varilla de control suministrada permite medir el desgaste del equipo a nivel del orificio de paso de la cuerda.

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le pueda llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector. Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado del anclaje EASYTOP WALL, del tornillo de instalación del EASYTOP y de la tuerca: desgaste, corrosión, deformaciones, fisuras.

Compruebe el estado del conector EASYTOP: ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión, desgaste (en el cuerpo, el remache), los cierres, alrededor del orificio de conexión y del orificio de paso de la cuerda). Compruebe el funcionamiento de los cierres y su cierre automático.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el EASYTOP deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, cuerdas EN 892).

El EASYTOP es compatible con las cuerdas EN 892 en simple o con una cuerda semiestática EN 1891 de 8,5 a 13 mm de diámetro.

## 5. Instalación y posicionamiento del EASYTOP

El conector EASYTOP se debe colocar únicamente al final de la vía.

La colocación debe permitir a la cuerda circular libremente y hacer trabajar el conector según el eje mayor, sin trabajar a palanca y sin rozamiento sobre los cierres. El conector no debe ser cargado al nivel de los cierres.

El EASYTOP es seguro únicamente cuando trabaja según el eje mayor y con el cierre con bloqueo automático cerrado. Solicitar el EASYTOP de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, a palanca sobre una arista.

El EASYTOP puede ser instalado en el anclaje EASYTOP WALL o en cualquier otro anclaje adecuado: el anclaje no debe bloquear el EASYTOP que debe poder moverse libremente.

El anclaje EASYTOP WALL debe ser fijado a la estructura utilizando los orificios de fijación (12,5 mm de diámetro).

**Atención, la resistencia del anclaje depende de la resistencia de los elementos de fijación a la estructura y de la calidad de la instalación (apretado, colocación...).**

Instalación del EASYTOP en el anclaje EASYTOP WALL: utilice únicamente el tornillo y la tuerca suministrados, marcados EASYTOP.

Placa de protección: puede ser utilizada para proteger la superficie del muro de los rozamientos debidos a los movimientos del conector.

## 6. Apertura/cierre

- Colocar la cuerda:

Empuje los cierres con la cuerda. Compruebe que el cierre con bloqueo automático vuelve a la posición bloqueada una vez que la cuerda está en su sitio.

- Recuperar la cuerda en polea:

Piense en deshacer los nudos antes de tirar de la cuerda para recuperarla.

## 7. Instalación de una cuerda fija

Caso particular: instalación de una cuerda fija, por ejemplo para equipar vías.

Instalar la cuerda: pase simplemente el bucle del nudo por el conector EASYTOP.

Retirar la cuerda: baje manualmente el cierre con bloqueo automático para poder retirar la cuerda, sin hacerla circular por el conector.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- En un sistema anticaídas, la longitud del conector influye en la altura de la caída.

- Equipo reservado a la utilización por una sola persona.

- Cuando el dispositivo de anclaje se utiliza como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.

- El anclaje EASYTOP WALL es fijo y no debe sufrir ninguna flecha, ni desplazamiento en servicio.

- No utilice este equipo como medio de elevación.

- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura por el anclaje es del orden de 12 kN.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima: 12 kN).

- En un sistema anticaídas y en cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- En un sistema anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- **ATENCIÓN PELIGRO:** procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. **ATENCIÓN:** estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de bajar:**

**ATENCIÓN:** un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Si estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil limitada - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repuestos** (prohibidos fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de ferimento. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Utilización por una sola persona - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - l. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Resistencia - n. Dirección del fabricante

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Sistemas de relais para as salas de escalada.

**EASYTOP:**

Conector de cimo de via.

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

EN 362: 2004 classe A (ancoragem).

EN 12275: 2013 classe A (amarração).

**EASYTOP WALL:**

Amarração para EASYTOP.

EN 795: 2012 tipo A (dispositivo de ancoragem que necessita de vários elementos de fixação à estrutura).

EASYTOP e EASYTOP WALL convêm para a utilização de ancoragem em parede de escalada que respondem às exigências da norma EN 12572: 2017.

Estes produtos não foram concebidos para uma utilização no exterior.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desprezo de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entender bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) EASYTOP WALL, (2) Orificios de fijación a la estructura, (3) Parafuso de instalación para EASYTOP, (4) Porca, (5) EASYTOP, (6) Orificio de instalación al ancoragem, (7) Orificio de passagem da corda, (8) Fecho principal, (9) Fecho com bloqueio automático, (10) Pino de controlo, (11) Placa de protección.

Materiais principais: aço, poliamida.

## 3. Inspeções, pontos a verificar

O pino de controlo fornecido permite medir o desgaste do equipamento ao nível do orificio de passagem da corda.

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operar descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador. É recomendado escrever a data da próxima inspeção no seu produto.

### Antes de qualquer utilização

Verifique o estado da amarração EASYTOP WALL, do parafuso de instalação do EASYTOP e da porca: desgaste, corrosão, deformações, fisuras.

Verifique o estado do conector EASYTOP: ausência de fissuras, deformações, corrosão, desgaste (no corpo, no rebite, nos fechos, à volta do orificio de conexão e do orificio de passagem da corda). Verifique o funcionamento dos fechos e seu sistema de fecho com bloqueio automático.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu EASYTOP devem estar conformes às normas em vigor no seu país (cordas EN 892 por exemplo). EASYTOP é compatível com as cordas EN 892 simples ou com ponta de corda semi-estática EN 1891 de diámetro 8,5 a 13 mm.

## 5. Instalação e posicionamiento do EASYTOP

O conector EASYTOP deve ser colocado somente no cimo da via.

O posicionamento deve permitir à corda circular de forma livre e fazer trabalhar o conector no grande eixo, sem estar em falso e sem aritos nos fechos. O conector não deve ser posto em carga ao nível dos fechos.

EASYTOP somente é seguro quando trabalhar no grande eixo, com o fecho com bloqueio automático fechado. Solicitar EASYTOP de qualquer outra maneira é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo em falso numa aresta.

EASYTOP pode ser instalado na amarração EASYTOP WALL ou em qualquer outra amarração adaptada: a amarração não deve bloquear o EASYTOP que deve estar livre para se movimentar.

A amarração EASYTOP WALL deve estar fixa na estrutura utilizando os orificios de fixação (diámetro 12,5 mm).

**Atenção, a resistência da amarração depende da resistência dos elementos de fixação à estrutura e da qualidade da instalação (aperto, posicionamento...).**

Instalação do EASYTOP na amarração EASYTOP WALL: utilize somente o parafuso e a porca fornecidos, assinalados EASYTOP.

Placa de protecção: pode ser utilizada para proteger a superfície da parede contra os aritos quando dos movimentos do conector.

## 6. Abertura/fecho

- Posicionar a corda:

Empurre os fechos com a corda. Verifique que o fecho com bloqueio automático volta à posição travada quando a corda estiver instalada.

- Recuperar a corda em top rope:

Piense em desfazer os nós antes de puxar a corda para a recuperar.

## 7. Instalação de uma corda fixa

Caso particular: a instalação de uma corda fixa, por exemplo para o equipamento de via. Instale a corda: passe simplesmente o laço do nó no conector EASYTOP.

Retire a corda: baxe manualmente o fecho com bloqueio automático para poder retirar a corda, sem fazê-la circular no conector.

## 8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.

- Equipamento apenas para uso individual.

- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema anti-queda, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.

- A amarração EASYTOP WALL é fixa e não deve estar sujeito a nenhuma lança ou movida em utilização.

- Não utilize esse equipamento para içamento de cargas.

- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura pela ancoragem é da ordem de 12 kN.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- Quando o sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anti-queda, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnês anti-queda é o único dispositivo de pressão do corpo que é permitido utilizar num sistema anti-queda.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- **ATENÇÃO PERIGO,** verifique que os produtos não sejam sujeitos a aritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. **ATENÇÃO,** estar suspenso e inerte num harnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Quando descartar o seu equipamento:**

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Se tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida limitada - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/repuestos** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Traçabilidade: datamatrix - d. Utilização por uma só pessoa - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Resistência - n. Endereço do fabricante

In deze bijslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Verankeringssysteem voor klimzaken.

**EASYTOP**:
Persoonlijk voor bovenste punt van een klimroute.
Karabijnor beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.
EN 362: 2004 klasse A (verankering).
EN 12275: 2013 klasse A (verankeringssysteem).

**EASYTOP WALL**:
Verankeringssysteem voor EASYTOP
EN 795: 2012 type A (verankeringssysteem dat met verschillende elementen aan de structuur bevestigd moet worden).

De EASYTOP en EASYTOP WALL zijn geschikt voor klimmuren die beantwoorden aan de vereisten van de norm EN 12572: 2017.

Deze producten zijn niet geschikt voor outdoorgebruik.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

**LET OP**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) EASYTOP WALL, (2) Oogjes voor bevestiging aan de structuur, (3) Bevestigings Schroef voor EASYTOP, (4) Moer, (5) EASYTOP, (6) Oogje voor bevestiging aan verankering, (7) Touwdoorsteek, (8) Voornaamste sluitbeugel, (9) Sluitbeugel met automatische vergrendeling, (10) Controlepen, (11) Beschermplaat.

Voornaamste materialen: staal, polyamide.

## 3. Check: te controleren punten

Met de meegeleverde controlepen kunt u de slijtage van de touwdoorsteek van de uitrusting meten.

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van gebruik, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodeske nazicht; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur. Vermeld best de datum van de volgende controle op het apparaat zelf.

**Voór elk gebruik**

Controleer de staat van het EASYTOP WALL verankeringssysteem, de bevestigingsschroef voor de EASYTOP en de moer op slijtage, corrosie, vervorming en scheuren.
Controleer de staat van de EASYTOP karabiner op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie, slijtage (body, klinknagel, sluitbeugels, zone rond verbindingsogen van touwdoorsteek).
Controleer de werking van de sluitbeugels en de automatische vergrendeling era.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw EASYTOP gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. touwen EN 892).

De EASYTOP is compatibel met de EN 892 enkeltouwen of een EN 1891 semiatistisch touwende met een diameter van 8,5 tot 13 mm.

## 5. Installatie en positionering van de EASYTOP

EASYTOP karabiner mag enkel bovenaan op een klimroute geplaatst worden.

Het apparaat moet zo geplaatst zijn dat het touw vrij kan bewegen en de karabiner op zijn lengtase laat werken, zonder dat het touw getorst is of over de sluitbeugels wrijft. De karabiner mag niet belast worden ter hoogte van de sluitbeugels.
De EASYTOP is enkel veilig als hij op zijn lengtase werkt, met gesloten sluitbeugel met automatische vergrendeling. De EASYTOP op een compleet andere manier belasten (bv. gestorste belasting op een scherpe rand), is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan.
De EASYTOP kan geïnstalleerd worden op het EASYTOP WALL verankeringssysteem of elk ander aangepast verankeringssysteem dat de EASYTOP niet blokkeert, want deze moet vrij kunnen bewegen.

Het EASYTOP WALL verankeringssysteem moet met de bevestigingsogen (diameter 12,5 mm) op de structuur bevestigd worden.

**Let op: de weerstand van het verankeringssysteem hangt af van de weerstand van de elementen voor de bevestiging op de structuur en de kwaliteit van de installatie (aanspanning, plaatsing ...).**

Installatie van de EASYTOP op het EASYTOP WALL verankeringssysteem: gebruik enkel de meegeleverde schroef en moer met EASYTOP markering.
Beschermplaat: kan gebruikt worden om het muuroppervak tegen wrijving te beschermen wanneer de karabiner beweegt.

## 6. Opening/sluiting

- Het touw plaatsen:

- Druk met het touw op de sluitbeugels. Controleer dat de sluitbeugel met automatische vergrendeling terugkeert naar de vergrendelde positie wanneer het touw geplaatst is.

- Het touw bij top-rope inhalen:

Haal eerst de knopen uit het touw voordat u eraan trekt om het in te halen.

## 7. Installatie van een vast touw

Bijzonder geval: de installatie van een vast touw, bijvoorbeeld voor de uitrusting van de route zelf.

Installeer het touw: haal gewoon de lus van de knoop door de EASYTOP karabiner.
Verwijder het touw: doe de sluitbeugel met automatische vergrendeling met uw hand naar beneden om het touw eruit te halen, zonder het touw in de karabiner te laten draaien.

## 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Bij een valstopstysteem wordt de valhoogte beïnvloed door de lengte van de karabiner.

- Uitrusting voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon.

- Als het verankeringssysteem gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt.

- Het EASYTOP WALL verankeringssysteem is vast, en mag niet doorbuigen of verplaatst worden wanneer het gebruikt wordt.

- Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.

- De verankering kan een maximale last van 12 kN op de structuur overbrengen.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopstysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstelsel is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijslufter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Afsluiften:**

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

- Vermijd te veel afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A**. Onbeperkte levensduur - **B**. Markering - **C**. Toegelaten temperatuur - **D**. Gebruiksvoorschriften - **E**. Reiniging - **F**. Droging - **G**. Berging/transport - **H**. Onderhoud - **I**. Veranderingen/hetstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor veringsstukken) - **J**. Vragen/contact

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, naligheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Bloedstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt op de type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Gebruik door één enkele persoon - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaamrd - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijslufter - l. Identificatie van het model - m. Weerstand - n. Adres van de fabrikant

# DK

Bruagsvnisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselstikene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdatieringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Der er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselrne og bruge udstyret korrekt. En forkeret anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå bruagsvnisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Ankersystem til klatrehæller.

**EASYTOP**:

Forbindelsesled til klatrerutetop.

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

EN 362: 2004 klasse A (forankring).

EN 12275: 2013 klasse A (anker).

**EASYTOP WALL**:

Anker til EASYTOP.

EN 795: 2012 type A (forankringsanordning med fastgørelseselementer til fastgørelse til strukturer).

EASYTOP og EASYTOP WALL er egnert til anvendelse på en klatrevæg, som overholder kravene i EN 12572: 2017.

Disse produkter er ikke egnert til udendørsbrug.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvr

**ADVARSEL**
**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i bruagsvnisningen.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bor kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele bruagsvnisningen.

## 2. Fortegnelser over delene

(1) EASYTOP WALL, (2) Huller til fastgørelse på strukturer, (3) Monteringskrue til EASYTOP, (4) Møtrik, (5) EASYTOP, (6) Hul til fastgørelse på forankringen, (7) Hul til rebet, (8) Hovedlås, (9)

Lås til automatisk lukning, (10) Kontrolpind, (11) Beskyttelsesplade.

Hovedmaterialer: stål, polyamid.

## 3. Kontrolpunkter

Kontrolpindene gør muligt at kontrollere udstyrets sliitage ved det hul, der er til rebet.

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personale værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personale værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

**Før enhver anvendelse**

Kontroller EASYTOP WALL anker, EASYTOP monteringskrue og møtrikken for sliitage, korrosion, deformationer og revner.

Kontroller EASYTOP forbindelsesled for revner, deformationer, korrosion, sliitage på rammen, hængsel, låsene, rundt om fastgørelseshullet og huller til rebet).
Kontroller, at låsene med automatisk lukning fungerer korrekt.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt.
Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med EASYTOP, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 892 reb).

EASYTOP er kompatibel med EN 892 enkeltreb og med semi-statisk EN 1891 reb med diameter fra 8,5 til 13 mm.

## 5. Montering og positionering af EASYTOP

EASYTOP forbindelsesled skal udelukkende monteres på rutenes top.

Det skal placeres således, at rebet kan løbe frit og belaste forbindelsesledet i længderetningen uden belastninger over kanter og uden gnidninger på låsene.

Forbindelsesledet må ikke belastes ved lås.

EASYTOP er kun sikker, når det belastes i længderetningen og når låsen med automatisk lukning er låst. At belaste EASYTOP på andre måder, f.eks. når den belastes over en kant, er farligt og kan det begrænse brudstyrken.

EASYTOP kan monteres på EASYTOP WALL anker og på ethvert egnet anker. Ankeret må ikke forandre EASYTOP i at bevæge sig.

EASYTOP WALL anker skal fastmonteres på strukturen ved at bruge monteringshullerne (12,5 mm i diameter).

**Advarsel: ankerets brudstyrke afhænger af brudstyrke af fastgørelseselementer til strukturer og monterings udførelse (korrekt fastspænding, placering, osv.).**
Montering af EASYTOP på EASYTOP WALL ankeret: Anvend udelukkende de medfølgende skruer og møtrik markeret EASYTOP.

Beskyttelsespladen kan anvendes til at beskytte væggens overflade mod gnidninger fra forbindelsesledet i bevægelse.

## 6. Åbning/lukning

- Rebets placering:

- Skub låsene med rebet.
Kontroller, at låsen med automatisk lukning går tilbage til låseindstilling, når rebet er på plads.

- Rebet i topanket hentes:

Husk at fjern rebets knuder, for du trækker i rebet for at hente det.

## 7. Installering af fast reb

Særlig situation: Placering af fast reb til f.eks. rufestøtning.

Installer rebet ved at placere krudens løkke i EASYTOP forbindelsesledet.

Fjern rebet ved at trykke låsen med automatisk lukning ned med hånden, og tag rebet uden at lade det løbe igennem forbindelsesledet.

## 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.
EU-overensstemmelseserklæringer er tilgængelig på Petzl.com.

- I et faldsikringsystem kan forbindelsesledets længde have betydning for faldlængden.

- Udelukkende til brug for én enkelt person.

- Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringsystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN.

- EASYTOP WALL anker er fastmonteret og må ikke udsættes for sænkning eller flytning, mens det er i brug.

- Må ikke bruges som løfteanordning.

- Den maksimale belastning, som kan overføres af ankerpunktet til vægge, svarer til ca. 12 kN.

- Du skal have de nødvendige rechneringsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.), skal dig af med kasset udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

- Brugerne skal være erklæret raske og egnert til aktiviteter i højden.
ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i bruagsvnisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en bruagsvnisning af produktet i det sprø der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvor produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstremer temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kasser øblikkeligt udstyr, hvis:

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skal dig af med kasset udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A**. Levetid/ubegrænset - **B**. Mærkning - **C**. Tilladelse temperatur - **D**. Sædvanlige forholdsregler - **E**. Rensning - **F**. Tørring - **G**. Opbevaring/transport - **H**. Vedligeholdelse

- **I**. Ænderinger/repARATION (skal udføres af Petzl) undtagen udskriftning af reservedele) - **J**. Spørgsmål/kontakt

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling.
Garantien dækker ikke: normal sliitage, oxidering, ændringer, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

### Sporbarhed og mærkning

a. Oplydler kraven i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøving

- b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Udelukkende til en enkelt person - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h.

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

## 1. Användningsområden

Ankarsystemet för klättring.

**EASYTOP:** Karbin för toppen av leden. Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd. EN 362: 2004 klass A (ankare). EN 12275: 2013 klass A (ankare). **EASYTOP WALL:** Ankare för EASYTOP. EN 795: 2012 typ A (ankaranordning som kräver flera fästelöser för att monteras i struktur). EASYTOP och EASYTOP WALL passar att användas som ankare på klättervägg som motsvarar krav enligt EN 12572: 2017 standard. Dessa produkter är inte konstruerade för utomhus bruk. Denna produkt får inte belastas över sin hållfästetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

**Ansvar** **VARNING** **Aktivera där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användningsinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Örsta och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) EASYTOP WALL, (2) Hål för montering i struktur, (3) EASYTOP installations bult, (4) Mutter, (5) EASYTOP, (6) Hålet att fästa i ankare, (7) Kanal för repet, (8) Primära grinden, (9) Autolåsande grind, (10) Inspektions sprint, (11) Skyddsplatta. Huvudsakliga material: stål, nylon.

## 3. Inspektion, punker att kontrollera

Medföljande inspektions sprinten används för att mäta utrustningens slitage i repets kanal. Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad eller så ofta som du gör en inspektion i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Varning: din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din PPE mer frekvent. Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur. Det rekommenderas att skriva nästa besikningsdatum på produkten.

**Före varje användningsstillfälle**

Kontrollera skicket på EASYTOP WALL ankare och EASYTOP installations bult och mutter: slitage, rost, deformation, sprickor. Kontrollera skicket på EASYTOP karbin: avsaknad på sprickor, deformation, rost, slitage (på rullen, niten, grindarna, kring inkopplings hålet och kanal för repet). Kontrollera grindarnas funktion och deras automatinslagning.

**Under användning**

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med EASYTOP måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 892 rep). EASYTOP är kompatibel med EN 892 enkelrep eller EN 1891 semistatiskt kärmantel rep med diameter mellan 8,5 och 13 mm.

## 5. Installation och positionering av EASYTOP

EASYTOP karbin ska enbart placeras på toppen av leden. Placeringen ska tillåta repet gida fritt med karbinen belastat längs huvudaxel utan att stödsparen belastas eller grindarna gruggas. Karbinens grindarna ska inte belastas. EASYTOP är säker endast när den belastas längs huvudaxeln med automatisktande grinden stängd. Belastning av EASYTOP på något annat sätt (t.ex. över en kant) är farlig och kan reducera dess hållfästhet.

EASYTOP kan installeras på EASYTOP WALL ankare eller på annan lämplig ankare: ankare ska inte blockera EASYTOP som ska kunna röra sig fritt. EASYTOP WALL ankare ska monteras i struktur via monteringshål (12,5 mm diameter).

**Varning: ankares styrka beror på styrkan i delarna som fäster den i strukturen och på installationens kvalitet (åtdragning, placering,..)**

Installation av EASYTOP på EASYTOP WALL ankare: använd enbart medföljande skruv och mutter märkt med EASYTOP. Skyddsplatta: kan användas för att skydda väggyta från gruggande på grund av karbinens rörelse.

## 6. Öppna/Stänga

- Klippa i repet.

Tryck på grindarna med repet. Kontrollera att autolåsande grinden kommer tillbaka till låst position när repet är på plats.

- Ta tillbaka repet.

Kom ihåg att lossa på knutarna innan du drar repet för återställning.

## 7. Montering av fixerat rep

Särskilt till: montering av fixerat rep i ett ledbygge.

Montera repet: bara när du knuten i EASYTOP karbin.

Ta bort repet: manuellt öppna automatisktande grinden för att möjliggöra borttagning.

## 8. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

- I ett fallskyddssystem påverkar längden på karbinen fallhöjden.
- Utrustningen för användning av en person endast.
- När ankarrutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fängrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.
- EASYTOP WALL ankare är fixerad och ska inte sträckas eller röra sig under användning.
- Använd inte denna utrustning som hjälpmedel för hissning.
- Maximala belastningen som ankare kan överföra till strukturen är i storlek av 12 kN.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfästhet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ev. fall.
- Se till att ankarpunkten är korrekt placerad för att minska risken för, och längden av, ett fall.
- En fallskyddselle är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING - FARA: se till att produkterna inte skrapar emot skrivföja eller vassa ytor.
- Användare måste vara fysiska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig i seke kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: i extremt låg temperatur kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omöden påg åändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**
**A. Övergränsad livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försikrighetsåtgärder användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repationer** (ej tillätna utanför Petzls verkstad, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurnighet eller felaktig användning.

## Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

## Spårbarhet och märkning

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typst - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet; datamatrix - d. En person användning - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nogga - l. Modellbeteckning - m. Stycka - n. Tillverkarens adress



Närna käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varustetta oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitellyt. Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisäedot osoitteessa Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomiot varoitukset ja käytät varustetta oikein. Tämän varusteen valmistajalta löysi vaarallisuuden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

## 1. Käyttötarkoitus

Ankkurointijärjestelmä seinäkiipeilyyn.

**EASYTOP:** Kinnitin reitin yläpäähän.

Putoamisvaarallisuuden käytettävä henkilökohtainen suojaruuste (henkilösuojain). EN 362: 2004 Luokka A (ankurin). EN 12275: 2013 Luokka A (ankkurin).

**EASYTOP WALL:** Ankkuri EASYTOP-kinnittimelle.

EN 795: 2012 tyyppi A (ankkuniitele jonka kiinnittämiseen rakenteeseen tarvitaan useita kiinnitysovia). EASYTOP ja EASYTOP WALL soveltuvat ankkuriin käyttöön sellaisilla kiipeilyseinillä, jotka täyttävät EN 12572: 2017 -standardin vaatimukset. Näitä tuotteita ei ole tarkoitettu ulkoikäyttöön.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyden, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

**VAROITUS**

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsä ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Huolehtia siitä, varten erikoisluotus.
- Tutustua sen käyttökepoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain päteivät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevin ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsä sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekooesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettelo

(1) EASYTOP WALL, (2) Reiat rakenteeseen kiinnittämistä varten, (3) Putti EASYTOP:n kiinnittämiseen, (4) Mutteri, (5) EASYTOP, (6) Reikä ankkuriin kiinnittämistä varten, (7) Köysikanava, (8) Varsinainen portti, (9) Automaattisesti lukkiutuva portti, (10) Tarkastustappi, (11) Suojalevy.

Päämateriaalit: teräs, nalon.

## 3. Tarkastuskohteet

Tuotteen mukana tulevaa tarkastustappia käytetään köysikanavan kulumisen mittaamiseen. Varusteitsi luotettavaus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet penusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytännön säästöistä sekä käyttöolosuhteista). Varoitus: Käyttösi intensiivisyys voi aiheuttaa tarpeen tarkastaa henkilösuojaimesi useammin. Noudatta osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen; ongelmät, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus. On suositeltavaa kirjoittaa tuotteesen sen seuraava tarkastuspäivämäärä.

**Ennen jokaista käyttöä**

Tarkasta EASYTOP WALL -ankkurin ja EASYTOP:n kiinnittämiseen käytettävien putlin ja mutterin kunto: kuluminen, korrosio, vääntymisen, halkeamat. Tarkasta EASYTOP-kinnittimen kunto: ettei siinä näy halkeamia, vääntymä, korrosiota, kulumisjälkiä (rungsosa, nitissä, porteissa tai kiinnitysreän tai köysikanavan ympärillä). Tarkasta porttien toimivuus ja automaattinen lukitus.

**Käytön aikana**

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin säännöllisin väliajoin. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

## 4. Yhteensopivuus

Varmista että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmää osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). EASYTOP:n kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa käyttömrään sen hetkisiä standardeja (esim. EN 892 köysien kohdalla). EASYTOP on yhteensopiva EN 892 -single-köysien tai halkaisijaltaan 8,5–13 mm olevien värijoustoisten EN 1891 -yöinköysien kanssa.

## 5. EASYTOP:n kiinnitys ja aseointi

EASYTOP-kinnittimen saa asentaa vain reitin yläpäähän.

Sen sijainnin pitää mahdollistaa köyden vauva liukuminen. Kinnittimen pitää olla kuormitettu pituussuuntaan, ei poikittain; ja niin ettei portteihin osu mitään. Kinnittimen portit eivät saa olla kuormitettuna.

EASYTOP on turvallinen vain pituussuuntaan kuormitettuna ja automaattisesti lukkiutuva portti suljettuna. EASYTOP:n kuormittaminen muulla tavoin (esim. reunan yli) on vaarallista ja voi heikentää sen kestävyyttä. EASYTOP:in voi asentaa EASYTOP WALL -ankkurin tai muuhon sopivaan ankkuriin: ankkuri ei saa estää EASYTOP-kinnittintä liikkumasta vapaasti.

EASYTOP WALL -ankkurin pitää kiinnittää rakenteeseen siihen tarkoitettuja reikiä käyttäen (halkaisijaltaan 12,5 mm).

**Varoitus: ankkurin kestävyys riippuu siitä, kuinka tarkoitettu reikä ne kiinnitussuunta, jolla ankkuri on kiinnitetty rakenteeseen, sekä siitä, kuinka laadukkaasti itse asennus on tehty (kiristys, sijainti jne.)**

EASYTOP-kinnittimen asentaminen EASYTOP WALL -ankkurin: käytä ainoastaan tuotteen mukana tulevia puttia ja mutteria, joissa lukee EASYTOP. Suojalevy: voidaan käyttää suojaamaan seinän pintaa kinnittimen liikkumisen aiheuttamalta kulumiselta.

## 6. Avaiminen/sulkeminen

- Köyden klippaminen:

- Paina porttija köydellä. Varmista että automaattisesti lukkiutuva portti palautuu lukitusasentoon, kun köysi on paikoillaan.

- Köyden irtottaminen:

- Muista avata solmut ennen kuin vedät köyden laitteen läpi.

## 7. Kiinteän köyden asentaminen

Ei ystaputaus: kiinteän köyden asentaminen esimerkiksi reitin teossa.

Köyden kiinnittäminen: kiinnä sojman silmukoissa EASYTOP-kinnittimeen. Köyden irtottaminen: paina somella automaattisesti lukkiutuva portti alas, jolloin saat köyden irti laitteesta.

## 8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainsäätöjen 2016/425 vaatimukset. EU-valmistusmääräysnumero on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä kinnittimen putien vaikuttaa putoamismatkaan.
- Varuste on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi kerrallaan.
- Kun ankkurointivälinettä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua nykyisvoimaa väimentämällä varusteella, joka putoamistilanteessa rajoittaa käyttäjään kohdistuttu nykyisvoimat max 6 kN:iin.
- EASYTOP WALL -ankkurin on kiinteä, eikä se saa rokkua tai liikkua käytön aikana.
- Älä käytä tätä varustetta nostalgialteenä.

- Ankkurin kautta rakenteeseen kohdistuva enimmäiskuormitus on noin 12 kN.
- Sinulla on oltava peustussuunnitelma ja nopeasti toteutettava pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteet tulisi mieluiten sijaia käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n miinikkestävyys).
- Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainkokojailla ovat ainoa hyväksytyt välineet, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvaintominto saattaa häiritä toisen varusteen turvaintomintoa, mikä voi johtaa vaarallitteeneseen.

- VAROITUS - VAIHTAA: varmista että tuote asennetaan ei päase hankautumaan teräviin reunoihin tai pirttoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
- VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa rokkiminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tuliaan käytettään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Milöin varusteet poistetaan käytöstä:**
VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rästävyydestä ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät vanteet, äärmisest lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on allistunut räjake pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle.
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee länsästäntönnön, standardien, tekniikoiden tms. muuttamisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jotta lukaan käytä niitä enää.

**Ikoni:**

**A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Merkinät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitomet - E. Puhdistus - F. Kulvaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/kojaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehty muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesti toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilösuojaimen tuottanon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys; tietomatriisi - d. Yhden henkilön käyttö - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardi - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Lujuus - n. Valmistajan osatiedot

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Topparker for klatrevegger.

**EASYTOP:**

Koblingsstykke for toppen av en klatretau.

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall.

EN 362: 2004 klasse A (koblingsstykke).

EN 12275: 2013 klasse A (koblingsstykke).

**EASYTOP WALL:**

Koblingsstykke for EASYTOP.

EN 795: 2012 type A (forankringsanordning som krever flere festepunkter for kobling til strukturer).

EASYTOP og EASYTOP WALL kan brukes som koblingsstykker i klatrevegger som er godkjent i henhold til EN 12572: 2017 standarden.

Disse produktene skal ikke brukes utendørs.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

#### Ansvar

**ADVARSEL**

**Du er selv ansvarlig for bruk av dette produktet er farlige.**

**Kvitt er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørgte for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet og tregene deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) EASYTOP WALL, (2) Monteringshull til struktur, (3) Tilkoblingsbolt for EASYTOP, (4) Mutter, (5) EASYTOP, (6) Tilkoblingshull for koblingsstykke, (7) Spor for tau, (8) Primær port, (9) Selvlåsende port, (10) Inspeksjonsspinne, (11) Beskyttelsesplate. Hovedmaterialet: stål, nylon.

### 3. Kontrollpunkt

Inspeksjonsspinnen som følger med brukes til å måle hvor slitt godset i sporet for tauet er. Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll. Vi anbefaler at du skriver dato for neste kontroll på selve produktet.

**For du bruker produktet**

Kontroller tilstanden til koblingsstykket EASYTOP WALL og installasjonsboltene og mutter på EASYTOP. Se etter slitasje, korrosjon, deformasjon, sprekker etc. Kontroller tilstanden til koblingsstykket EASYTOP. Sjekk at det ikke er sprekkler, deformasjoner, korrosjon, slitasje (på rammen, portene rundt tilkoblingshullet og i sporet for tau). Sjekk funksjonen til portene og at den selvlåsende porten fungerer som den skal.

**Hver gang produktet brukes**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med EASYTOP må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. tau godkjente i henhold til EN 892). EASYTOP er kompatibel med EN 892 heltau og et enkelt EN 1891 semistatisk tau med strompe og kjerne med diameter 8,5 til 13 mm.

### 5. Installering og posisjonering av EASYTOP

EASYTOP koblingsstykke må kun plasseres på toppen av en rute.

Plasseringen må fore til at tauet løper fritt med koblingsstykket belastes i lengeretning uten skråbelastning eller gnising mot porten. Portene på koblingsstykket må ikke belastes. EASYTOP er kun sikker når den belastes i den langsgående aksen, men den selvlåsende porten lukket. Å belaste EASYTOP på andre måter (f.eks over en kant) er farlig og kan redusere bruddstyrken. EASYTOP kan installeres på EASYTOP WALL toppanker eller på andre egnede toppanker. Toppankeret må ikke blokkere EASYTOP, som må kunne bevege seg fritt. EASYTOP WALL toppanker må monteres til strukturer ved hjelp av monteringshullene (12,5 mm diameter).

**Advarsel: Styrken på ankret avhenger av styrken på elementene som fester det til strukturen og kvaliteten på monteringen (stramming, plassering...).**

Installering av EASYTOP på EASYTOP WALL toppanker: Bruk kun den medtallende boltten og mutteren merket EASYTOP. Beskyttelsesplate: Kan brukes til å beskytte veggens overflate mot overflategnisinger som følge av bevegelser fra koblingsstykket.

### 6. Åpning/lukking

- Klippe tauet:

Press mot porten med tauet. Kontroller at den selvlåsende porten går tilbake til låst posisjon med en gang tauet er på plass.

- Dra ned tau:

Husk å knytte opp knuten på enden av tauet for du trekker det ned.

### 7. Tilkobling av fast tau

Spesielt tilfelle: Tilkobling av et fast tau f.eks ved ruteskruing.

Tilkobling av tauet: Koble løkken inn på EASYTOP koblingsstykke.

Ta ut tauet: Trykk ned den selvlåsende porten manuelt for å kunne fjerne tauet.

### 8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæring er tilgjengelig på Petzl.com.

- I et fallskrigssystem vil lengden på koblingsstykket påvirke fallengden.

- Skal kun brukes av én person.

- Når produktet brukes som en del av et fallskrigssystem, må brukeren bruke en falldemper for å begrense fangstykket til 6 kN.

- EASYTOP WALL toppanker er fiksert og må ikke vri eller rotere seg under bruk.

- Dette utstyret skal ikke brukes til heising.

- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen gjennom forankringen er 12 kN.

- For å redusere eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligeheter.

- Systemets forankringspunkt må fortinnvisv være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

- Ved bruk av fallskrigssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallskrigsseler kan brukes i et fallskrigssystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- **ADVARSEL** – FARE: Påse at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. **ADVARSEL:** Det å henge ubevogelig i en sele kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Påse at produktets merker er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

**ADVARSEL:** Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjerner produktets fullstendige historie.

- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Utpeisnings levetid** - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring** - **F. Torking** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifisering/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudtet.) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknikk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen b. Teknikk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. For bruk av en person - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Stykke - n. Produsentens adresse

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób użytkowania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trapej cząszci ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy przestrzegać aktualizacji instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

System stanowiskowy przeznaczony dla ścianek wspinaczkowych.

**EASYTOP:**

Łącznik na końcu drogi.

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

EN 362: 2004 klasa A (punkt zaczepienia).

EN 12275: 2013 klasa A (punkt stanowiskowy).

**EASYTOP WALL:**

Punkt stanowiskowy dla EASYTOP.

EN 795: 2012 typ A (urządzenie mocujące wymagające wielu elementów do zamontowania do konstrukcji).

EASYTOP i EASYTOP WALL mogą być używane jako punkt stanowiskowy na ściance wspinaczkowej zgodnie z normą EN 12572: 2017.

Te produkty nie są przeznaczone do użycia na zewnątrz. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość a oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

**UWAGA**

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prowadzenia użycia tego produktu.

- Zapoznać się z założeńmi i ograniczeniami w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) EASYTOP WALL, (2) Otwory do mocowania do konstrukcji, (3) Śruba do instalacji EASYTOP, (4) Nakrętka, (5) EASYTOP, (6) Otwór do instalacji do punktu stanowiskowego, (7) Otwór do umieszczenia liny, (8) Podstawowe zamknięcie, (9) Zamknięcie z automatyczną blokadą, (10) Element kontroli, (11) Płytyka ochronna. Materiały podstawowe: stal, poliamid.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Dostarczony element kontroli umożliwia pomiar zużycia w otworze przesuwania się liny. Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie ogólnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego SOI. Należy także zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub obsługaw, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera. Zalecane jest zanotowanie daty kolejnej kontroli okresowej.

**Przed każdym użyciem**

Sprawdź stan stanowiska EASYTOP WALL, śruby do instalacji EASYTOP oraz nakrętki: zużycie, korozja, deformacje, pęknięcia.

Sprawdź stan łącznika EASYTOP: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia (na korpusie, nicie, zamknięciach, wokół otworu do wpaniana i otworu przesuwania się liny).

Sprawdź działanie zamknięcia i ich automatyczne blokowanie.

**Podczas użytkowania**

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej -względem siebie -pozycji elementów wyposażenia.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszym EASYTOP muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład liny EN 892). EASYTOP jest kompatybilny z liniami pojedynczymi EN 892 lub jedną żyłą liny półstatycznej EN 1891 o średnicy od 8,5 do 13 mm.

### 5. Instalacja i ustawienie EASYTOP

Łącznik EASYTOP może znajdować się wyłącznie na korcu (górnym przelocie) drogi. Pozycja musi zapewniać swobodne przesuwanie się liny oraz pracę łącznika wzdłuż osi podłużnej, bez żadnych poprzecznych obciążeń, ani tarcia na zamknięciach. Łącznik nie może być obciążany na wysokości zamknięcia.

EASYTOP jest pewny wyłącznie wtedy, gdy pracuje wzdłuż osi podłużnej, z zablokowanymi automatycznie zamknięciami. Obciążenia EASYTOP w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: nieprawidłowe ustawienie na krawędzi. EASYTOP może być zainstalowany na stanowisku EASYTOP WALL lub w innym odpowiednim punkcie stanowiskowym: stanowisko nie może blokować EASYTOP, który musi mieć swobodę ruchu. Stanowisko EASYTOP WALL musi być przymocowane do konstrukcji za pomocą otworów (średnica 12,5 mm).

**Uwaga: wytrzymałość stanowiska zależy od wytrzymałości elementów mocujących do konstrukcji i jakości instalacji (umieszczenie, zakreślenie...).**

Instalacja EASYTOP do stanowiska EASYTOP WALL: używać wyłącznie dostarczonej śrubi i nakrętki, który mają oznaczenie EASYTOP.

Płytyka ochronna: może być używana do ochrony powierzchni ścianki przed tarciem podczas ruchów łącznika.

### 6. Zamykanie/Otwieranie

- Wpicie liny liny:

- Wcisnąć zamknięcia przy pomocy liny. Sprawdzić czy zamknięcie z blokadą automatyczną wraca do pozycji zablokowanej, gdy lina znajduje się na miejscu.

- Skłębienie liny przy wspinaniu na wędkę:

Należy pamiętać, by rozwiązać wędkę na linie zanim zacznie się ją ściągać.

### 7. Zakończenie liny na stałe

Przykład szczególny: zakończenie liny na stałe, na przykład do przygotowania drogi.

Zakończenie liny: zawieszając węzeł na linie i wpiać do łącznika EASYTOP.

Wypicie liny: obniżać również zamknięcie automatyczne, by wypiąć linę bez jej obracania w łączniku.

### 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.

- Do użycia wyłącznie przez jedną osobę.

- Gdy punkt stanowiskowy jest używany jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.

- Stanowisko EASYTOP WALL jest zamocowane na stałe i nie może być poddawane działaniu żadnej siłzki ugięcia ani przemieszczaniu podczas użytkowania.

- Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.

- Maksymalne obciążenie jako może zostać przeniesione przez punkt stanowiskowy na konstrukcję wynosi 12 kN.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas użycia wielu elementów wyposażenia, poszczególne części mogą powodować uszkodzenia ciała.

- **UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO:** należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tary o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. **UWAGA:** bezwzględnie wstrzymanie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zakurzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikom muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**UWAGA:** w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, powazne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestraszony (rozwył prawny, normatywny lub niekompatybilności z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Prógarny:**

**A. Czasy życia nieilmitywany** - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czyszczenie** - **F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport** - **H. Konserwacja** - **I. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennych) - **J. Pytania/kontakt**

#### Garancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przebrane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazienie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

A. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrx - d. Użycie tylko przez jedną osobę - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Wytrzymałość - n. Adres producenta

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、そのWebサイトの補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

### 1.用途

クライミングジム用のアンカーシステムです。

**EASYTOP:**

終了点用コネクター。

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

EN 362:2004 class A (アンカー)。

EN 12275:2013 class A (アンカー)。

**EASYTOP WALL:**

EASYTOP 用アンカー。

EN 795:2012 type A (構造物に取り付けるために複数の固定器具を必要とするアンカー)。

EASYTOP および EASYTOP WALL は EN 12572:2017 規格の要求事項を満たし、クライミングウォールのアンカーとして使用するのに適しています。

これらの製品は屋外用には作られていません。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

#### 責任

#### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前によく、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知したては責任能力のある人、あるいはそれらの人からのみ届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

### 2.各部の名称

(1) EASYTOP WALL、(2) 構造物への取付用ホール、(3) EASYTOP 取付用スクリュー、(4) ナット、(5) EASYTOP、(6) アンカー用アタッチメントホール、(7) ロープパス、(8) メインゲート、(9) 自動ロックゲート、(10) 点検用ピン、(11) 保護プレート
主な素材: スチール、ナイロン

### 3.点検のポイント

付属の点検用ピンにより、本製品のロープパスの磨耗具合合いを確認することができます。

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペッルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

#### 毎回、使用前に

アンカー EASYTOP WALL、EASYTOP の取付用スクリューおよびナットの状態の点検: 磨耗、腐食、変形、ひび等がないことを確認してください。

コネクター EASYTOP の状態の点検: フレーム、リベット、ゲート、アタッチメントホールおよびロープパスの周囲に亀裂や変形、腐食、摩耗等がないことを確認してください。ゲートの動作および自動的にロックすることを確認してください。

#### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

### 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。EASYTOP と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるロープの規格 EN 892)。

EASYTOP は直径 8.5 mm から 13 mm の、EN 892 適合のシングルロープまたはEN 1891 適合のセミスタティックロープで使用できます。

### 5.EASYTOP の取付方法および位置

コネクター EASYTOP はルートの終了点にのみ取り付けことができます。

ロープが自由に流れ、コネクターは縦軸方向に荷重がかかり、てこの力がかからず、ゲートに干渉するものがない状態で取り付けてください。コネクターのチェーンに荷重がかからないようにしてください。EASYTOP は、縦軸方向に荷重がかかり、自動ロックゲートがロックされた状態で安全に使用することができます。EASYTOP は、それ以外の状態 (例: エッジとの干渉によりてこの力がかかる状態) では強度が低下するため危険です。

EASYTOP はアンカー EASYTOP WALL またはその他の適したアンカーに取り付け可能です: アンカーにより EASYTOP の動きが妨げられないようにしてください。

アンカー EASYTOP WALL は取付用ホール (直径 12.5 mm) を使用して構造物に取り付ける必要があります。

**警告: アンカーの強度は、構造物に取り付けるための器具の強度および設置状況 (締め具合、位置) によって変わります。**

アンカー EASYTOP WALL への EASYTOP の取り付け: EASYTOP のマークがある付属のスクリューおよびナットのみを使用してください。保護プレート: コネクターの動きによる擦れからウォールの表面を保護するために使用可能です。

### 6.ゲートの開閉

- ロープのクリップ:

ロープでゲートを押してください。ロープが通った後、自動ロックゲートがロックされた状態にあることを確認してください。

- ロープの回収:

回収するためにローを引く前に結び目をほどしてください。

### 7.固定ロープのセット

特殊なケース: ルートセット等のための固定ロープのセット。
ロープのセット: コネクター EASYTOP に結び目をセットしてください。ロープの取り外し: 自動ロックゲートを手で操作してロープを回収してください。

### 8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- フォールアレストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します
- A のとりに対して使用できます
- フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります
- アンカー EASYTOP WALL は固定され、使用によりたわんだり動いたりしないようにする必要があります
- この製品を吊り上げ作業には使用しないでください
- アンカーから母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 12 kN です
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にするみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物と衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 危険: 製品がさらざらした箇所や尖った箇所ですこれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての器具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないではありません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

#### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

#### アイコン:

**A.耐用年数 (特に刻印していません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

#### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.1 人分の荷重で使用 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.強度 - n.製造者住所

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Osobní odhánění prostředků na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Kotvíci systém vrátného bodu pro horolezecké stěry.
**EASYTOP:** Karabína pro vrátný bod.
Osobní odhánění prostředků (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
EN 362: 2004 třída A (kotvící bod).
EN 12275: 2013 třída A (kotvící bod).

**EASYTOP WALL:**

Kotvíci zařízení pro EASYTOP.
EN 795: 2012 typ A (kotvící zařízení vyžadující několik přípevňovacích prvků pro montáž na strukturu).

EASYTOP a EASYTOP WALL jsou vhodné pro použití jako vrátné body na horolezeckých stěnách, které splňují požadavky normy EN 12572: 2017.

Tyto pokyny nejsou určeny pro použití v přírodě.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující vytvoření tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesíci si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost provést, revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP; typ, model, kotvení na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, provede, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### 2. Popis částí

(1) EASYTOP WALL, (2) Montážní otvory, (3) EASYTOP instalační šroub, (4) Matice, (5) EASYTOP (6) Přípojovací otvor kotvíčho zařízení, (7) Kanál pro lana, (8) Hlavní západka, (9) Automatická západka, (10) Kontrolní kolík, (11) Ochranná deska.
Hlavní materiály: ocel, polyamid.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Příložený kontrolní kolík slouží k měření opotřebení v kanálu pro lana.

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: Kvalitní, jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost provést, revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP; typ, model, kotvení na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, provede, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.
Doporučujeme, abyste datum další revize zapsali přímo na váš produkt.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte stav kotvíčho zařízení EASYTOP WALL a instalační šroub a matici u EASYTOP: Karabína a namontace, přesně podle návodu.

Zkontrolujte stav karabiny EASYTOP: přítomnost prasklin, deformací, koroze, opotřebení (rámeč, čep, západka, kolem přípojovacího otvoru a kanál pro lana). Zkontrolujte funkci západek a automatické uzávěření.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá slučitelnost).

Vybavení používané s karabinou EASYTOP musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 892 lana).

Karabína EASYTOP je slučitelná s jednoduchými dynamickými lany EN 892 nebo jedním pramenem nízkoprátřného lana s opláštěným jádrem EN 1891 o průměru 8,5 až 13 mm.

### 5. Instalace a umístění EASYTOP

Karabína EASYTOP smí být umístěna pouze na konic lezecké cesty jako vrátný bod. Jej umístění musí umožňovat hladký průchod lana se zařízením karabiny v její hlavní podélné ose, bez páčení, nebo odírání západky. Západky karabiny nesmí být zatíženy. Karabína EASYTOP je bezpečná, je li zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zařízení EASYTOP jiným způsobem (např. přes hranu) je nebezpečné a může snížit její pevnost.

EASYTOP smí být instalována na kotvíčím zařízení EASYTOP WALL nebo v jiném vhodném kotvíčím bodu: kotvíči bod nesmí blokovat karabínu EASYTOP, která se musí volně pohybovat. Kotvíči zařízení EASYTOP WALL musí být připravené ke struktuře pomocí montážních otvorů (průměr 12,5 mm).

**Upozornění: pevnost kotvíčho zařízení závisí na pevnosti prvků, kterými je zařízení připravené ke struktuře, a kvalitě provedené montáže (dotazání, umístění).**

Instalace karabiny EASYTOP na kotvíči zařízení EASYTOP WALL: použijte pouze příložený šroub a matici, označené EASYTOP.

Ochranná deska: smí být použita pro ochranu povrchu stěry proti oděru způsobenému pohybem karabiny.

### 6. Otevírání/uzavírání

- Založení lana:

- Zatlačte na západku lanem. Zkontrolujte, zda se automatická západka po založení lana vrátí do zajištěné polohy.

- Stažení lana:

Před stažením lana nezapomeňte rozvázat uzel na jeho konci.

### 7. Instalace fixního lana

Vzášnit případ: instalace fixního lana, např. při stavbě cesti.

Instalace lana: jedním závěsem zavěste oko uvázané na konci lana do karabiny EASYTOP.

Vyjmutí lana: manuálně zatlačte na automatickou západku a vyjměte lana.

### 8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka karabiny délku pádu.

- V případě, že kotvíci zařízení je používáno jako součást systému zachycení pádu, musí být užívátel chráněn ve smyslu zřízení zvýšené síly tak, že při zastavení pádu na uživateli působí síla maximální hodnoty 6 kN.

- Kotvíci zařízení EASYTOP WALL je fixní a nesmí se při používání pohybovat.

- Tento prostředek nepoužívejte jako zvedací zařízení.

- Maximální zatížení, jaké může být přeneseno kotvíčím bodem do struktury je 12 kN.

- Musíte mít zachránny plán a provedsky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíž vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvíci zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by spíňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvíčho bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, musíte nastat bezpečnostní situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.

- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelské prováděcí aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nevhodné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyžaduje:**

UPOZORNĚNÍ: některé vyjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mokré prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nezátně jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Přikotváření:**

**A. Nesmězaná živnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistiání - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Udržba - I. Úpravy/oprav (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vadu materiálu a vadky vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznažený subjekt provádějící certifičání zkoušky EU - b. Číslo oznařného subjektu provádějícího kontrolu výroby totožné OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Použití jednou osobou - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikační typy - m. Pevnost - n. Adresa výrobce

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka na uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Skršni sistem za plezalne dvoranе.

**EASYTOP**:

Vežni člen za vrh smeri.

Oseba navedena oprema (OVO) za zaščito pred padci.

EN 362: 2004 razred A (sidrišče).

EN 12275: 2013 razred A (sidrišče).

**EASYTOP WALL**:

Sidrišče za EASYTOP.

EN 795: 2012 tip A (sidrišče zahteva več pritrdilnih elementov za pritrditev na konstrukcijo). EASYTOP in EASYTOP WALL sta primerna za sidranje na plezalno steno, ki ustreza zahtevam standarda EN 12572: 2017.

Ti izdelki niso namenjeni za uporabo na prostem.

Teža izdelka ne smejte uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

#### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo teža izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka popolno tveganje.

**Neupostanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte teža izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) EASYTOP WALL, (2) odprtine za montažo, (3) EASYTOP vijak za montažo, (4) matica, (5) EASYTOP, (6) odprtina za pritrditev in sidrišče, (7) utror za vrvi, (8) glavna vrtaca, (9) vrtaca s samodejnim zapiranjem, (10) kontrolni zatič, (11) zaščitna plošča.
Glavni materiali: jeklo, poliamid.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Priloženi kontrolni zatič se uporablja za merjenje obrabe opreme na utoru za vrvi.

Vaša varnost je povezana z neopornostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno pregledj, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecih (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pogojev uporabe). Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo ÖVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda ÖVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.
Priporočamo, da na vaš izdelek zapišete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

**Pred vsako uporabo**

Preverite stanje sidrišča EASYTOP WALL in montažnega vijaka in matice EASYTOP: obraba, korozija, deformacije, razpoke.
Preverite stanje veznega člena EASYTOP: brez razpok, deformacij, korozije, obrabe (na okvirju, zavojcih, vratcih, okrog odprtine za pritnjevanje in kanala vrvi).
Preverite delovanje vratci in njihovo avtomatsko zapiranje.

**Med uporabo**

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost teža izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim veznim členom EASYTOP, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 892 vrvi).
EASYTOP je skladen z EN 892 enojnimi vrvi ali enim pramenom EN 1891 oplaščene vrvi z majhnim raztekom premera od 8,5 do 13 mm.

### 5. Nameščenje in pozicioniranje EASYTOP-a

Vežni člen EASYTOP mora biti nameščen samo na vrhu smeri.

Namestev mora omogočati, da vrvi prosto teče, pri čemer je vežni člen obremenjen po svoji glavni osi, brez obremenitve pod kotom ali drgnjenja po vratcih. Vrtaca veznega člena ne smejo biti obremenjena.

EASYTOP je varen le, ko je obremenjen po glavne osi in ima vrtaca z avtomatskim zapiranjem zaprta. Obremenitev veznega člena EASYTOP v kateri koli drugi smeri (npr. obremenitev preko roba) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost.
EASYTOP lahko namestite na sidrišče EASYTOP WALL ali na katero koli drugo primerno sidrišče: sidrišče ne sme bikirati veznega člena EASYTOP, ki se mora prosto premikati.
EASYTOP WALL: sidrišče morate pritrditi na konstrukcjo tako, da uporabite odprtine za montažo (premer 12,5 mm).

**Opozorilo: nosilnost sidrišča je odvisna od nosilnosti elementov, s katerimi ga pritrdite na konstrukcijo in od kakovosti namestitve (zagotovanje, umestitev...).**

Namestitev EASYTOP na EASYTOP WALL sidrišče: uporabite le priloženi vijak in matico z oznako EASYTOP.

Zaščitna plošča: uporabljate jo lahko za zaščito površine stene pred drgnjenjem, da katerega prde zaradi premikanja veznega člena.

### 6. Odpiranje/zapiranje

- Vpenjanje vrvi:

Z vrvjo potisnite vrtaca. Preverite, da se vrtaca z avtomatskim zapiranjem vrnejo v zaklenjeni položaj, ko je vrvi na mestu.

- Izvljevanje vrvi:

Pređen potegnete za vrvi, ne pozabiti razvezvati vovoz.

### 7. Namestitev fiksne vrvi

Posoben primer: namestitev fiksne vrvi, npr. za postavitev smeri.

Namestitev vrvi: preprosto vstavite zanko vovza v EASYTOP vežni člen.

Smenjanje vrvi: z roko pritisnite vrtaca z avtomatskim zapiranjem, da omogočite, da se vrvi sname.

### 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izvaja o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- V sistemu za ustavljanje padca dolžna veznega člena vpliva na dolžino padca.

- Oprema, namenjena za samo eno osebo.

- Ko se pripomoček za izdelavo sidrišča uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.

- EASYTOP WALL sidrišče je fiksno in se ne sme povesiti ali premakniti med uporabo.

- Ne uporabljajte te opreme za namene dvigovanja.

- Največja obremenitev, ki se lahko prenasa na konstrukcijo s sidrom je 12 kN.

- Imeti morate nalet in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi teže izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadostovati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izogne udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- **OPOZORILO - NEVARNO:** poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno višenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevali morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki jo uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemni dogodki je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Neomejena življenjska doba** - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje** - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Vzdrževanje** - **I. Priredbo/Oplaščanje** (zven Petzlovi delavnici so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

#### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacije, predelave ali pritrdbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepozornosti ali pri uporabi, za katere izdelki ni namenjen oz. ni primeren.

#### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost moznim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vsakega izdelka. 4. Nezdraviljosti opreme.

#### Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o ÖVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka prijavalesnega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te ÖVO - c. Sledljivost: matica s podatki iz uporabe dovoljena le za eno osebo - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznamba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modula - m. Nosilnost - n. Navsol proizvajalca

## HU

Jelen namestitvi utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de leheletlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módzatárolái és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenképp maga felelős. Az eszköz helytelen használatá további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Kikötési pont műfalas mászszázhoz.

**EASYTOP**:

Összekötőelem az út feléi biztosítópontjához.

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leessé eleni védelmére.

EN 362: 2004 A osztály (kikötési pont).

EN 12275: 2013 A osztály (kikötési pont).

**EASYTOP WALL**:

Kikötési pont EASYTOP-hoz.

EN 795: 2012 A típus (a szerkezetnél többellemmel rögzítendő kikötési pont).

Az EASYTOP és EASYTOP WALL mászfalon EN 12572: 2017 szabványának megfelelő kikötési pontban használhatók.

Ezeket a termékeket nem kültéri használatra terveztük.

A termékek tilos a megadott szaküzletszámláknál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli orsra használni.

#### Felelősség

**FIGYELEM**

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért.**

EASYPOT használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Arna jogsullt személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak élnyét és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön mins abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) EASYTOP WALL, (2) Nyílások a szerkezethez való rögzítésre, (3) Csavar EASYTOP felszereléséhez, (4) Anyacsavar, (5) EASYTOP, (6) Nyilas a kikötési ponthoz való rögzítésre, (7) Kötél átfűzésének helye, (8) Fő lezáró, (9) Automata zárendszert, (10) Ellenőrzőtű, (11) Védőlap.
Alapanyagok: acél, poliamid.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A mellékelt ellenőrzőtű segítségével megmérhető az eszköz elhasználódásának mértéke a kötéllel érintkező részen.

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakrabbi felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy száriszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Ajánlatos a termék következő felülvizsgálatának dátumát felírn.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze az EASYTOP WALL, az EASYTOP és az anyacsavar állapotát: elhasználódás, korrozó, deformációk, repedések.
Ellenőrizze az EASYTOP összekötőelem állapotát:nem láthatók-e repedések, deformációk, korrozó vagy elhasználódás jelei (a testen, a szégeszen, a zárendszerekben, a csatlakozónyílás és a kötél átfűzésének helye körül). Ellenőrizze a zárendszereket és azok automatikus működését.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi elemével rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vaszgja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Az EASYTOP eszközzel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásának (pl. a kötélek az EN 892 szabványának).

Az EASYTOP az EN 892 szabványnak megfelelő egésközletekkel vagy az EN 1891 szabványnak megfelelő 8,5 - 13 mm átmérőjű, egy szállal használt felátstúk kötélekkel kompatibilis.

### 5. Az EASYTOP felszerelése és pozicionálása

A EASYTOP összekötőelem kizárólag az út tetején rögzíthető.

Az ehelyezésnél ügyelni kell arra, hogy a kötél az eszközben szabadon fusson és az összekötőelemet hossztengegy-irányban terhelje, feltékvés és a zároelemekn való síródás nélkül. Az összekötőelem zároelemet tilos terhelni.

Az EASYTOP használata csak a hossztengegy-irányban terhelve, lezárt zároelemek mellett biztonságos. Az EASYTOP bármilyen más irányú, pl. feltekvés során történő terhelése veszélyes és csökkenteni annak szakítószilárdságát.

Az EASYTOP felszerelhető az EASYTOP WALL kikötési pontba vagy bármely más megfelelő kikötési pontba: a kikötési pont ne akadályozza az EASYTOP szabad elmozdulását. Az EASYTOP WALL kikötési pontot a (12,5 mm átmérőjű) rögzítőnyílások segítségével kell felszerelni a szerkezetre.

**Figyelem: a kikötési pont szakítószilárdsága függ a szerkezethez való rögzítésre használt elemek szakítószilárdságától és a felszerelés minőségétől (csavarok meghúása, elhelyezés stb.).**

Az EASYTOP felszerelés az EASYTOP WALL kikötési pontba: kizárólag a mellékelt, EASYTOP jelöléssel ellátott csavarokat és anyacsavarokat használja.

Védőlap: használatbát a fal felületének védelmére az összekötőelem elmozdulásakor fellépő dörzsszólló elern.

## 6. Nyitás/zárás

- A kötél behelyezése:

Nyomja rá a kötelet a zároelemekre. Ellenőrizze, hogy a kötél behelyezése után az automata zárorendszer lezárt pozícióba került.

- Kötél kikötési pont beakadályozásánál:

- Kötél lehúzása előtt ne felelde kioldani a csomókat.

## 7. Fix kötélek beszerelése

Speciális eset: fix kötélek beszerelése pl. út nyitására.

Helyezze az eszköze a kötelet: akassza a csomó fűlét egyszerűen az EASYTOP-ba.

A kötél kivétel: nyissa manuálisan az automata zárorendszert és vegye ki a kötelet az eszközből.

## 8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfelelésről nyilatkozik a Petzl.com honlapon leltethető.

- Zuhánást megtagró rendszerben az összekötőelemek hosszú befoalyósjóla az esés magasságától.

- A felszerelést kizárólag egy személy használhatja.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölötti helyzetekben el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtagró rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabad eséstert, nehogy a forrásból esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozíciójától függően a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhánás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT - VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsszólló felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményének. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kengerűs rendelkezlenységekhez vezethet.

- A használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termék együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás országának nyelvéen.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

**Leszélytűzés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengennyvíz jelenlététől, éleken való felfekvésőtől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

- A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés vagy orvhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Данная инструкция информирует вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Если вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Система для организации страховочных станций на скалодромах.

**EASYTOP** - карабин для установки на веревку трассы. Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. ГОСТ Р EN 362: 2004 класс А (анкерный соединительный элемент). EN 12275: 2013 класс А (анкерная точка). **EASYTOP WALL** - анкерная точка для EASYTOP. EN 795: 2012 тип А (точка анкерного крепления, нуждающаяся в нескольких крепежных элементах).

EASYTOP и EASYTOP WALL подходят для использования в качестве точки анкерного крепления на скалодроме и отвечают требованиям стандарта EN 12572: 2017. Эти изделия не предназначены для использования на открытом воздухе. Данное изделие не должно подвергаться воздействию предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ

Данная инструкция, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Получить специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) EASYTOP WALL, (2) Отверстия для крепления к структуре, (3) Винт для установки EASYTOP, (4) Болт, (5) EASYTOP, (6) Отверстие для присоединения к точке анкерного крепления, (7) Отверстие для веревки, (8) Основная защелка, (9) Защелка с самовосстанавливающейся системой блокировки, (10) Шупл для контроля, (11) Защитная пластина. Основные материалы: сталь, нейлон.

## 3. Осмотр изделия

Снаряжение в зоне отверстия для веревки.

Всегда регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, применения, имя и подпись инспектора. Рекомендуем указывать на снаряжении дату следующего осмотра.

### Перед каждым использованием

Проверить состояние анкерной точки EASYTOP WALL, винта для установки EASYTOP и болта в отсутствие веревки и зашпелки с самовосстанавливающейся системой блокировки. Проверьте состояние карабина EASYTOP: убедитесь в отсутствии следов износа и коррозии, деформаций и трещин. Проверьте состояние карабина EASYTOP: убедитесь в отсутствии следов износа и коррозии, деформаций, трещин на корпусе, защелке, зашпелке, вокруг присоединительного отверстия и отверстия для веревки. Проверьте работу зашпелки и убедитесь, что они легко автоматически закрываются.

### Во время использования

Всегда регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверить совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи. Совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие. Снаряжение, которое вы используете с EASYTOP, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, веревки EN 892). EASYTOP совместим с одинарными веревками EN 892 и полустатическими веревками ГОСТ Р EN 1891 (диаметром от 8,5 до 13 мм).

## 5. Установка и размещение EASYTOP

Карабин EASYTOP должен устанавливаться исключительно в конце трассы. Карабин должен быть расположен так, чтобы веревка свободно дегибалась и чтобы нагрузка шла вдоль его главной оси, но на излом и без трения веревки о зашпелку. Нагрузка не должна оказываться на участок, где находится зашпелка. EASYTOP надежнее всего при нагрузке своей главной осью при закрытой автоматической защелке. Нагружать EASYTOP в любых других направлениях (например, на излом через острую грань) опасно, и это может уменьшить его прочность. EASYTOP может быть установлен на анкерную точку EASYTOP WALL или на любую другую подходящую анкерную точку, при этом анкерная точка не должна блокировать EASYTOP и мешать его свободному движению. Анкерная точка EASYTOP WALL должна крепиться к структуре с помощью крепежных отверстий (диаметром 12,5 мм).

**Внимание:** прочность анкерной точки зависит от прочности крепежных элементов и от качества установки (правильно ли расположены крепежные элементы, достаточно ли затянуты и т.д.).

Установка EASYTOP на анкерную точку EASYTOP WALL: используйте исключительно винт и болт с маркировкой EASYTOP (в комплекте). Защитная пластина может использоваться для защиты поверхности стены от трения карабина.

## 6. Открытие/закрытие

- Установка веревки:

Надавите на зашпелку веревкой. Убедитесь, что после установки веревки зашпелка с самовосстанавливающейся системой блокировки возвращается в закрытое положение. Выборание веревки, установленной для галантия с верхней страховкой. Не забудьте развязать узлы на конце веревки, прежде чем потянуть за нее.

## 7. Установка стационарной веревки

Общий случай: установка стационарной веревки; например, для накручивания новой трассы.

Установите веревку, просто вставьте петлю узла в карабин EASYTOP. Чтобы снять веревку с анкерной точки, зашпелка с самовосстанавливающейся системой блокировки и выщелкните веревку, не прогибая ее через карабин.

## 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- В системе защиты от падения длина карабина влияет на глубину падения.
- Снаряжение предназначается для использования одним человеком.
- Когда анкерное крепление используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН).
- Анкерная точка EASYTOP WALL зафиксирована и не должна прогибаться или сдвигаться в процессе использования.
- Это снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.
- Максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 12 кН.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать ГОСТ Р EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность падения и уменьшить его высоту.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вида снаряжения, который может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставаться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.
- Выборочка снаряжения:**
- ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
- Неплотно выколачивайте любое снаряжение, если:
- Оно подвергается падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяет требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или не совместимо с другим снаряжением и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

### Рисунки:

**A.** Срок службы неограничен - **B.** Маркировка - **C.** Допустимый температурный режим - **D.** Меры предосторожности - **E.** Чистка - **F.** Сушка - **G.** Хранение/транспортировка **H.** Обслуживание - **I.** Модификация/ремонт (запрещены вне мастеров Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J.** Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передача изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждение, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или смерти в случае трещины. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая при использовании трассы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прслеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прслеживаемость: матрица данных - d. Использование одним человеком - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Прочность - n. Адрес производителя

## CN

Эта инструкция покажет Вам, как правильно использовать Ваше снаряжение. Здесь мы только описываем некоторые правильные способы и техники использования Вашего снаряжения. Данная инструкция информирует Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Если вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Эта инструкция показывает, как правильно использовать Ваше снаряжение. Здесь мы только описываем некоторые правильные способы и техники использования Вашего снаряжения. Данная инструкция информирует Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Если вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1.应用范围

### 攀岩馆锚点系统。

### 线路顶端连接点。

用于坠落保护的个人防护设备（PPE）。EN 362:2004 A型（锚点）。EN 12275:2013 A型（锚点）。

### EASYTOP WALL：

用于EASYTOP的锚点。EN 795:2012 A类（需要多个部件将其连接至结构上的锚点设备）。

EASYTOP和EASYTOP WALL可用于符合EN 12572:2017标准的岩壁上的锚点设置。这些产品不可用于室外。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责的人来使用，或在有能力且负责的人的监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

(1) EASYTOP WALL, (2) 结构固定孔, (3) EASYTOP安装螺丝, (4) 螺母, (5) EASYTOP, (6) 锚点固定孔, (7) 走绳槽, (8) 主锁门, (9) 自动上锁锁门, (10) 检测杆, (11) 保护盖。

主要材料：钢、尼龙。

## 3.检测、检查要点

附带的检测杆可以测量走绳槽的磨损程度。您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体情况）。警告：高频率的使用会需要您更频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下一次检查日期，问题、评论、检查者姓名和签名。建议在你的产品上标注下一次检查日期。

### 每次使用前

检查EASYTOP WALL锚点的状况，检查EASYTOP的安装螺丝和螺母：没有磨损、腐蚀、变形、裂纹。检查EASYTOP锁扣：没有裂伤、变形、腐蚀、磨损（锁身、锁钉、锁门、连接孔及走绳槽周围）。检查锁门及其自动上锁功能是否能正常运行正常。

### 每次使用时

定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

与EASYTOP配合使用的设备必须符合您在国家的现行标准（如EN 892绳索标准）。

EASYTOP兼容直径为8.5至13毫米的EN 892单绳或单根EN 1891半绳力绳。

## 5.EASYTOP的安装及位置

EASYTOP的锁扣只能安装在线路的顶端。安装位置的选择必须保证绳索能自由滑动，锁扣必须在主轴位置受力，没有杠杆受力，也不会碰到锁门。锁扣的锁门不能受力。

EASYTOP只在主轴受力时，并且自动锁门关闭时才是安全的。EASYTOP在其他方式下受力是危险的并且会降低其强度，比如在边缘上进行杠杆受力。

EASYTOP可以安装在EASYTOP WALL锚点或其他合适的锚点上；锚点不得干扰EASYTOP的自由移动。

EASYTOP WALL锚点必须使用固定孔（直径12.5毫米）安装在结构上。

**注意：**锚点的强度取决于结构上固定部件的强度以及安装质量（是否拧紧、位置等）。

将EASYTOP安装到EASYTOP WALL锚点上：使用附带的标记有EASYTOP的螺丝和螺母。

保护盖：当锁扣移动时，可用于保护岩壁免受磨损。

## 6.打开/闭合

- 扣入绳索：

用绳索推入锁门。绳索挂入之后，检查自动上锁门是否上锁。

- 收回绳索：

拉动绳索收回之前，要先把结解开。

## 7.安装固定绳索

特殊情况：安装固定绳索，比如用于装备线路。安装绳索：只需将绳结环扣入EASYTOP锁扣。

移除绳索：用手按下自动上锁门，将绳结取出。

## 8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 在坠坠系统中，锁扣的长度会影响到坠落距离。
- 设备仅限单人使用。
- 当保护装置作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当坠落发生时，作用于使用者的最大冲击力不得超过6kN。
- EASYTOP WALL锚点是固定的，使用中不可受到任何松垂或移动。
- 请勿使用该设备进行吊装工作。
- 当锚点有可能传递到结构上的最大冲击力为12kN。
- 您必须制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的固定点最好置于使用者之上，并且应符合EN 795标准（最小强度为12kN）。
- 在坠坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的清空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防止坠落安全带是坠坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极端温度、化学产品等）。何时需要淘汰您的装备：

- 经历过严重冲击或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.无限制的寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改良或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构符号 - c.追踪：信息 - d.单人使用 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.强度 - n.生产商地址

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Система за осигуряване в края на маршрута на изкуствена катерачна стена.

**EASYTOP:**

Съединителна установка за края на маршрута.  
Лесно предназначено средство (ЛПС) срещу падане от височина.  
EN 362: 2004 клас А (към осигурителна точка).  
EN 12275: 2013 клас А (към осигурителна точка).

**EASYTOP WALL:**

Крепящ елемент за EASYTOP.  
EN 795: 2012 тип А (осигурително устройство, изискващо няколко елемента за закрепване към конструкция).  
EASYTOP и EASYTOP WALL са подложници за използване като крайна осигурителна точка на катерачна стена, отговаряща на изискванията на стандарт EN 12572: 2017.  
Този продукт не е предназначен за употреба на открито.  
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

## Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртосносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрители контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще платите поскъпата цена. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) EASYTOP WALL, (2) Отвори за фиксиране към стената, (3) Болт за монтаж на EASYTOP (4) Гайка, (5) EASYTOP, (6) Отвор за болта при монтаж, (7) Отвор за въжето, (8) Основна ключалка, (9) Ключалка с автоматично затваряне, (10) Контролен шифт, (11) Защита подложка.  
Основни материали: стомана, полиамид.

## 3. Контрол, начин на проверка

Контролният шифт е предназначен да показва степента на износване на средството в зоната, където преминава въжето.

Вашата безопасност зависи от състоянието на средството.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимателно: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.  
Препоръчително е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

### Преди всяка употреба

Проверете състоянието на крепежния елемент EASYTOP WALL, болтовете и гайките, с които е монтиран EASYTOP: износване, корозия, деформация, пукнатини.  
Проверете състоянието на съединителя EASYTOP: дали няма пукнатини, деформация, корозия, износване (по корпуса, нита, ключалките, около отвор за закачане и автоматично въжето). Проверете как работят ключалките и дали се затварят автоматично.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват със средството EASYTOP, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например въжето на EN 892).  
EASYTOP е съвместим с единични въжета EN 92 на полиестични въжета EN 1891 с диаметър от 8,5 до 13 мм.

## 5. Инсталиране и позициониране на средството EASYTOP

Съединителят EASYTOP трябва да се монтира само в края на маршрута.

Монтажът трябва да се направи така, че въжето да може свободно да се движи и съединителят да се натопва по голмата ос, без да застава накриво и без въжето да трие в ключалките. Не трябва да се упражнява натопване върху ключалките на карабинера.  
Средството EASYTOP е безопасно, само когато се натопва по голмата ос и при затворени ключалки. Да се натопва EASYTOP по друг начин е опасно, защото юкоста му се намалява например ако опре в ръб и се натопва накриво.  
EASYTOP може да се монтира върху крепежен елемент EASYTOP WALL или друг подходящ елемент при условие, че крепежният елемент не възпрепятства свободното движение на EASYTOP.

Крепящият елемент EASYTOP WALL трябва да се фиксира към конструкцията с болтове, прекарани през отворите (диаметър 12,5 мм).  
Внимание: юкоста на крепежния елемент зависи от юкоста на елементите, с които се закрепва към конструкцията и от качеството на монтажа (стягане, правилно поставяне...).

Монтаж на EASYTOP към крепежен елемент EASYTOP WALL: използвайте само болтовете и гайките с маркировка EASYTOP.  
Защитна поставка може да се използва за защита на повърхността на стената от триене вследствие движението на карабинера.

## 6. Затваряне/отваряне

- Поставете на въжето.  
Натиснете ключалката от въжето. Проверете дали автоматичните ключалки са се върнали в заключено положение след поставянето на въжето.  
- Изтеглете въжето от земята.  
Не забравяйте да развържете възелта, преди да започнете да изтеглите въжето.

## 7. Инсталиране на фиксирано въже

Частен случай: фиксиране на единично въже например при екипиране на маршрут.  
За фиксиране въжето, трябва само да включите букалка на възел в съединителя EASYTOP.

Изваждане на въжето: натиснете надолу с ръка автоматично затварящата се ключалка, за да се освободи въжето, без да я въртите в съединителя.

## 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент ЕС 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- В една система с елементи срещу падане дължината на съединителя оказва влияние върху височината на падане.

- Средството може да се използва само от едно лице.
- Когато осигурително устройство се използва като част от система срещу падане, ползвателят трябва да е снабден със средство, което да намали върховото динамично натопване върху човека до стойност не по-голяма от 6 kN.
- Крепящият елемент EASYTOP WALL трябва да е здраво фиксиран и да не може да припъзва надолу или да се движи.
- Не използвайте този продукт за подемно средство.
- Максималното натопване, което може да бъде упражнено от крепежния елемент въжето, е около 12 kN.
- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална юкст 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство над ползвателя, за да не се удари в земята или в някоя препятствие в случай на евентуално падане.
- Съединителната точка за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спускаща надолу от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приключени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ:** някои извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след единичен инцидент или нарязване. 3. Важна информация относно начина на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...)

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар или натопване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е модно остарял (подобен промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

**A. Неограничен срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонт (забрали са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт**

## Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

## Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможни инцидент или нарязване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

## Контрол и маркировка

а. Отговор на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за изпитване ЕС на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Да се използва от едно лице - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партия - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Юкст - n. Адрес на производителя.

## KR

Вн. съдържанието е предназначено за използване в материалите или при производството. Гаранцията не важи при нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрители контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще платите поскъпата цена. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар или натопване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е модно остарял (подобен промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

## 1. 적용 분야

클라이밍 짐을 위한 앵커 시스템.

**EASYTOP:**

타 루트용 연결 장비.  
추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).  
EN 362: 2004 유형 A (앵커).  
EN 12275: 2013 유형 A (앵커).

**EASYTOP WALL:**

EASYTOP용 앵커.  
EN 795: 2012 유형 A (구조물에 장착하기 위해 여러 개의 고정 요소가 필요한 앵커 장비).

EASYTOP 및 EASYTOP WALL은 EN 12572: 2017 표준의 필수 사항을 충족하는 클라이밍 벽에 앵커 사용을 위해 적합합니다.

이 제품들은 야외에서 사용하도록 설계되지 않았습니다.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 됩니다.

## 책임

**주의사항**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 그리고 시도 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 준수해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 무시하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 경고에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

(1) EASYTOP WALL, (2) 구조물 장착 구멍, (3) EASYTOP 설치 볼트, (4) 너트, (5) EASYTOP, (6) 앵커 부착 구멍, (7) 로프 채널, (8) 주요 게이트, (9) 자동 잠금 게이트, (10) 검사 핀, (11) 보호 판.

주요 재질: 스틸, 나일론.

## 3. 검사 및 확인사항

함께 제공되는 검사 핀은 로프 채널의 장비 마모를 측정하는 데 사용됩니다.

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다.

Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자 사용 환경에 따라 다를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따르다. PPE 장비 시식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

제품에 다음 검사 일지를 기록해둘 것을 권장한다.

### 매번 사용 전

EASYTOP WALL 앵커와 EASYTOP 설치 볼트 및 너트 (마모, 부식, 변형, 균열)의 상태를 점검한다.

EASYTOP 연결 장비의 상태를 점검한다: 균열, 변형, 부식, 마모 (표면, 리벳, 게이트, 부착 구멍 및 로프 채널 주변). 게이트 및 자동 잠금 개폐 기능을 점검한다.

### 제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 - 호환되지 않음).

EASYTOP과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 892 로프).

EASYTOP은 EN 892 스틸 로프 또는 8.5 - 13 mm 직경의 EN 1891 로우 스트레치 케트렌을 로프 하나로 호환된다.

## 5. EASYTOP 설치 및 위치 설정

EASYTOP 연결 장비는 반드시 루트의 맨 위에만 설치되어야 한다.

이 위치는 로프가 자유롭게 움직일 수 있도록 해야 하며, 커넥터의 주요 축에 하중이 가해지고 게이트에 캔틸레버 하중 또는 마찰이 없도록 한다. 연결 장비의 게이트에는 반드시 하중이 실리지 않아야 한다.

EASYTOP은 자동 잠금 게이트가 닫힌 상태에서 잠식 축으로 하중이 실릴 때 강도가 가장 세다. 그 외의 방향으로 EASYTOP의 하중이 실리는 경우 (예, 스크류 제어로 조여지지 않은 경우)는 위험할 수 있으며 강도를 저하시킨다.

EASYTOP은 EASYTOP WALL 앵커 또는 기타 적합한 앵커에 설치할 수 있다: 앵커는 자유롭게 움직일 수 있어야 하는 EASYTOP을 절대 막아서는 안 된다.

EASYTOP WALL 앵커는 장착 구멍 (12.5 mm 직경)을 사용하여 구조물에 장착되어야 한다.

**경고: 앵커의 강도는 앵커를 구조물에 고정시키는 요소의 강도 및 설치 품질 (조임, 위치...)에 따라 달라진다.**

EASYTOP WALL 앵커에 EASYTOP 설치: EASYTOP으로 마킹되어 제공되는 볼트와 너트만 사용한다.

보호 판: 연결 장비의 이동으로 인해 벽 표면이 마찰되지 않도록 보호하는 데 사용할 수 있다.

## 6. 열기/닫기

- 로프 걸기:

로프를 사용하여 게이트를 연다. 로프가 제자리에 배치되면 자동 잠금 게이트가 잠금 위치로 복귀하는지 확인한다.

- 로프 해지:

매듭을 회수하기 위해서는 로프를 당기기 전, 매듭을 풀어야 한다.

## 7. 고정된 로프 설치하기

특별한 경우: 고정된 로프를 설치한다 (예: 루트 세팅).

로프 설치: EASYTOP 연결 장비에 매듭 그리를 삽입하기만 하면 된다.

로프 제거: 자동 잠금 게이트를 수동으로 눌러 로프를 제거할 수 있다.

## 8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요구에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인할 수 있다.

- 추락 제품 시스템에서, 연결 장비의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.

- 1인 전용 장비.

- 확보 장비를 추락 제품 시스템의 일부로 사용하는 경우, 사용자는 추락이 제품들을 때 사용자에게 전달될 수 있는 충격력을 제한하기 위한 수단을 장착해야 한다 (최대 6 kN까지).

- EASYTOP WALL 앵커는 사용 중 처짐 또는 이동하지 않고 고정되어야 한다.

- 끌어올리는 수단으로써 본 장비를 사용하지 않는다.

- 앵커에 의해 구조물로 전달될 수 있는 최대 하중은 대략 12 kN이다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소 강도 12 kN).

- 추락 제품 시스템에서, 매번 사용 전 이전에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격 거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보 지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제품 안전벨트는 추락 제품 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 위험 - 경고: 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자들 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따르다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 없는 상태여야 한다.

**장비 폐기 시점:**

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한 번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 곡률의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

A. 서명, 무제한 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항

- E. 세팅 - F. 견조 - G. 보관/유보 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (테일 서비스 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지)

- J. 문헌사항/연락

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다.

제외: 일반적인 마모 및 찌꺼기, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

### 경고 이후

1. 심각한 부상 또는 사망의 잠재적인 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

### 추적 가능성과 제품 부호

본 제품의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - B. PPE의 성능 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 단일 사용자 사용 - e. 일련 번호

- f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호

- j. 기준 - k. 사용자 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 강도 - n. 제조업체 주소

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบเว็บไซต์ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดค้น PEZL หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใช้ข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

ระบบจุดผูกยึดสำหรับปีนปีนหน้าผา

**EASYTOP**

ตัวล็อกเชื่อมต้อสำหรับจุดสูงสุดของเส้นทางปีน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก

EN 362:2004 class A (เกี่ยวกับจุดผูกยึด)

EN 12275:2013 class A (เกี่ยวกับจุดผูกยึด)

**EASYTOP WALL**

จุดผูกยึดสำหรับ EASYTOP

EN 795:2012 type A (อุปกรณ์จุดผูกยึด ต้องใช้ชิ้นส่วนติดตั้งหลายชิ้นเพื่อการติดตั้งกับโครงสร้าง)

EASYTOP และ EASYTOP WALL เหมาะกับการใช้งานร่วมกับจุดผูกยึดบนหน้าผาจำลองที่รองรับด้วยมาตรฐาน EN 12572:2017

อุปกรณ์นี้ไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้งานกลางแจ้ง

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความปลอดภัย

**คำเตือน**

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย**

**ผู้ใช้ต้องมี ความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน

- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่รับประกันความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) EASYTOP WALL (2) รูสำหรับติดตั้งกับโครงสร้าง (3) สลักสำหรับติดตั้งEASYTOP (4) แหวน (5) EASYTOP (6) รูติดตั้งจุดผูกยึด (7) ช่องใส่เชือก (8) ประตูล็อก (9) ประตูล็อกอัตโนมัติ (10) หมุดสำหรับตรวจเช็ (11) แผ่นพลาสติกกันวัสดุประกอบหลัก เหล็ก ในลอน

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

หมุดสำหรับตรวจเช็คที่นำมา ใช้สำหรับตรวจวัดการสึกหรอที่ช่องใส่เชือก

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ.

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ใหญ่ที่สุดของทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุน ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น แนะนำให้เขียนวันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไปบนอุปกรณ์

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

ตรวจเช็คสภาพของจุดผูกยึด EASYTOP WALL และการติดตั้งสลัก และแหวนของ

EASYTOP การสึกกร่อน ผิดรูปปร่าง รอยแตก

ตรวจเช็คสภาพของตัวเชื่อมต่อ EASYTOP ปราศจากการแตกร้าว ผิดรูปปร่าง สนิมสึกกร่อน (บนโครงร่าง หมุดยึด ประตูล อก รู ติดยึดและช่องใส่เชือก) ตรวจเช็คส่วนประกอบของประตูและการปิดล็อกอัตโนมัติ

**ระหว่างการใช้งาน**

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับEASYTOP จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 892 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับเชือก)

EASYTOP ใช้งานเข้ากันได้กับเชือกดียว EN 892 หรือเส้นเชือกแบบความยึดหยุ่นน้อย kernmantle EN 1891 ขนาด 8.5 ถึง 13 มม

## 5. การติดตั้ง และกำหนดตำแหน่ง EASYTOP

ตัวล็อกเชื่อมต่อ EASYTOP ต้องติดตั้งที่ส่วนบนสุดของเส้นทางปีนที่แน่นอน การจัดวางต้องช่วยให้เชือกไหลลื่นอย่างอิสระ ด้วยการรักษาหน้าของตัวล็อกที่แกนหลักของมัน โดยมีมีส่วนยื่นออกมาดกทับหรือเสียดสีกับประตู ประตูของตัวล็อกเชื่อมต้อจะไม่ถูกนำหน้าทับ

EASYTOP มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อก การกดทับ EASYTOP ในด้านอื่น (เช่น กดทับที่ขอบมุม) เป็นอันตรายและทำให้สั้นลงความแข็งแรง

EASYTOP อาจใช้ติดตั้งบนจุดผูกยึด EASYTOP WALL หรือบนจุดผูกยึดอื่นที่เหมาะสม และจุดผูกยึดนั้นจะต้องไม่ไปปิดกั้น EASYTOP ซึ่งจะต้องเคลื่อนไหวได้โดยอิสระ จุดผูกยึด EASYTOP WALL ต้องถูกติดตั้งบนโครงสร้างโดยข้ชรูเชื่อมต่อสำหรับยึด (ขนาด 12.5 มม)

**คำเตือน** ความแข็งแรงของจุดผูกยึดขึ้นอยู่กับส่วนประกอบที่ติดตั้งมันกับโครงสร้างและคุณภาพของการติดตั้ง (ความแน่นหนาการจัดวาง...)

การติดตั้ง EASYTOP บนจุดผูกยึด EASYTOP WALL ให้ให้เฉพาะสลักและแหวนที่จัดมาให้และมีเครื่องหมาย EASYTOP เท่านั้น แผ่นพลาสติกกัน สามารถใช้ป้องกันผิวของหนังจากการเสียดสีที่เกิดจากการเคลื่อนไหวของตัวล็อกเชื่อมต่อ

## 6. การเปิด / ปิดล็อก

- ดัดลั้งเชือก

ให้เชือกคั่นประตู ตรวจเช็คว่าประตูล็อกอัตโนมัติเคลื่อนที่ตำแหน่งล็อกเมื่อเชือกถูกใส่เข้าที่แล้ว

- การเก็บเชือก

จำไว้ว่าให้คลายปมเชือกก่อนการดึงเชือกเพื่อเก็บ

## 7. การติดตั้งเชือกที่ถูกยึดตายตัว

ในกรณีพิเศษ การดัดลั้งเชือกที่ถูกยึดไว้ด้วยตัว เช่น เพื่อใช้กับการเข้าเส้นทาง การติดตั้งเชือก ใช้วิธีง่ายโดยการสอดห่วงเชือกเข้ากับตัวล็อก EASYTOP การปลดเชือก โดยใช้หมุดคั่นประตูล็อกอัตโนมัติเพื่อให้เชือกหลุดออก

## 8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อกำหนดมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- ในระบบขั้วยังการตก ความยาวของตัวล็อกเชื่อมต่อมีผลต่อระยะเวลาการตก

- ใช้สำหรับผู้ใช้งานหนักเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบขั้วยังการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงตกกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะขั้วยังการตก โดยมีค่าของน้ำหนักทานสูงสุดที่ 6 kN

- จุดผูกยึด EASYTOP WALL ที่ได้ติดตั้งแล้วจะต้องไม่ถอดหรือดึงออกในระหว่างการใช้งาน

- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้เพื่อการยกขึ้น

- ค่าการตกกระชากสูงสุดที่สามารถส่งผ่านไปยังโครงสร้างโดยจุดผูกยึดนั้น ถูกกำหนดเป็น 12 kN

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบขั้วยังการตกเป็นสิ่งที่สำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขั้วยังการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงด้วยตัวประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน อันตราย ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดที่คู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แนะนำว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรรีบเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เน้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ไอสึะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สราเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อครุ่น ลำไส้จากการเปลี่ยนแปลงอุณหภูมิมาตรฐานปกติหรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

**A.** ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - **B.** เครื่องหมาย - **C.** สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - **D.** ข้อควรระวังการใช้งาน - **E.** การทำความสะอาด - **F.** ทำให้แห้ง - **G.** การเก็บรักษา/การขนส่ง - **H.** การบำรุงรักษา - **I.** การดัดแปลงเพิ่มเติม**การซ่อมแซม** (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **J.** ถ้ามรม/ติดตั้ง

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้ออกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี พخلการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณภาพดีตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EN - b. หมายเลขรุ่นที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. คือผู้ใช้งานหนึ่งคน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ผู้มรณะรุ่น - m. ความแข็งแรง - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต